

台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2018年5月7日号 東京発行 NO.253

発行元: 株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 <http://www.taiwannews.jp> E-mail: info@taiwannews.jp
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回: 3,500円(税込) / 24回: 7,000円(税込) ©郵便振替: 00140-4-594168謝謝!
台湾新聞
20th
Anniversaryおかげさまで、
台湾新聞社は2017年10月で
創立20周年を迎えました。

陳菊氏が総統府秘書長に着任



12年の間、台湾高雄市の市長を務めていた民進党の陳菊氏が4月23日、正式に台湾総統府の秘書長に着任した。総統と秘書長が共に女性になるのは初めての事だ。

着任当日には式典が行われ、陳秘書長は、「台湾は今、国際関係と世界の経済競争

の渦中にあり、国内外での挑戦はどれも困難なものである。蔡英文総統はこのなかで、台湾が前に進めるように改革を進めている。改革の道には、必ず若干の困難や障壁がある。台湾の民衆の皆さんには、蔡総統の進める改革に力を与え、信頼してほしい。私は総統から台湾のさらなる民主化のた

め、大きな責任を与えられたが、台湾を安定した未来に導くため、全力で総統を補佐していく」と決意を表明した。

また、任期を8ヶ月残しての退任となった前高雄市長の陳秘書長は、高雄市についても言及。「高雄を離れるのはとても難しい決断だった。今まで支え、信じてくれた高雄市民に深く深く感謝の意を示したい」と述べたほか、「高雄市政府は、今後7ヶ月以内に未完了の重要な仕事を予定通りに完了させ、次期市長に受け継ぐ事が出来ると信じている」とした。なお、現在は、副市長を務めていた許立明氏が高雄市の代理市長を務めている。

一方、同式典では同時に、北美事務協調委員会の林良蓉主任委員と経済部の曾文生次長が着任し、それぞれ宣誓した。

蔡総統と陳秘書長の信頼関係

陳秘書長の着任は、蔡英文総統がすでに同11日に記者会見を開き、正式に発表

していた。蔡総統は挨拶で、政権与党になって2年近く経過した重要な時期に各界との意思疎通を強化し、今後の改革や建設などをさらに順調に進めるため、台湾の政界で尊敬され、影響力のある総統府の秘書長のサポートが必要であるとし、陳秘書長を起用した経緯を説明。

「陳秘書長の過去数十年の政界での蓄積、そして台湾社会からの信頼感はいずれも大きな資産だといえる。総統府の秘書長に最適の人選だ」と称えた上で豊富な経験と高い名声を生かし全力で政権を支えてくれるだろうと期待した。

なお、今回の人事は一定期間の交渉を経た上での決断だったという。陳秘書長は市長としての任期を終えた後、政界引退を示唆していたにもかかわらず自身の考えに賛同を示した上で着任に同意した事も蔡総統自らが説明した。同じ民進党として切磋琢磨してきた陳秘書長について蔡総統は「最も頼りになる支え」と紹介するなど、信頼の厚さをもにじませていた。



陳菊秘書長(右)に記念品を贈る許立明高雄市長代理(写真提供: 中央社)

TOPIC

日本語版

- 「台湾に渡った日本の神々」著者金子氏、台湾出版に意欲 4面
- 交通事故が転機に!?クラウド・ルーにQ&A 6面

中国語版

- 世界華人婦女企管協會成立翁倩玉後援會 2面
- 活用台湾3C優勢年輕華僑創立修理東京 6面
- 在日各華僑團體支持台灣以觀察員身份參加WHA 7面

WEBでもニュース記事が読めます
<http://blog.taiwannews.jp/>

南国料理で宴会プラン楽しく歓迎宴会!!

予約電話:
(03)5215-2537



宣誓する陳菊秘書長(左)(写真提供: 総統府)

台中の魅力、名古屋でPR



開幕初日の様子

台中市政府観光旅遊局(陳盛山局長)は台中市のホテル業、飲食業及び文化機関関係者ら約50人を率いて来日し、3月31日と4月1日の2日間、名古屋中部国際空港にて「花現台中 台湾・台中観光フェア」と名付けた台中PRイベントを開催した。

同イベントでは、今年11月3日に開幕する2018台中フ

ローラ世界博覧会(以下:花博)への誘致を行ったほか、台湾名物のタピオカミルクティーやパイナップルケーキなどの台湾グルメ試食、工芸品のDIY体験も催し、台中の魅力伝えた。また、日本のフリーアナウンサー・高橋真麻さんもゲストで登壇し、台中の旅行経験などをシェアした。

陳局長は、台中国際空港と中部国際空港が一年前に友好空港提携を締結し、アジア初の姉妹空港となった事で、両空港間には同日から定期チャーター便が就航している事を伝え、日本中部の旅客らにとって同定期チャーター便はとても便利だ。台中市政府は、同定期チャーター便を利用し、花博へ訪れて頂く事を

積極的に促進している」と述べた。

初日の開幕式には、日本中部国際空港の友添雅直社長、台中国際空港の張瑞澍主任、チャイナエアライン名古屋支店の劉世華支店長らが出席。陳局長は、台中市の林佳龍市長からの電報を披露し、愛知県の大村秀章知事に対し花博の開幕式へ出席を希望する旨が伝えられた。

なお、同局は日

本名古屋テレビと日本旅行業者と合作し、台湾の観光宣伝ビデオを撮影中である事も伝え、「日本の観光客が花博の期間、台湾の7県市を周れる旅行スケジュールを企画しており、同期間に台中を訪れる海外旅行客数が300万人を突破する事を期待している」とした。



懇親会にて

日本台湾祭り in 北海道

JAPAN TAIWAN FESTIVAL 2018

こころにとどく元気
おなかにとどく幸せ

北3条広場

2018年7月28日(土)~29日(日)

JAPAN TAIWAN FESTIVAL 2018

日本台湾祭り in 北海道

主催 台日文化交流基金

会場 札幌市北3条広場

日程 2018年
7月28日(土) 12:00~21:00
7月29日(日) 10:00~18:00

入場料 無料 雨天 決行

日本台湾祭り2018 in 上野開催予定
2018年8月 22-23日 in 上野 恩賜公園

台湾唯一の5スターエアライン

日本人客室乗務員も乗務しております。

エバー航空 検索

CTBC傘下の東京スター銀行 新サービス開始

台湾の民間大手銀行・中国信託商業銀行(以下:CTBC)傘下の東京スター銀行(東京都港区、佐藤誠治代表執行役員取組CEO)は4月6日より、「スターワン口座」の給与受取に関する新しいサービスを開始した。この新サービスにより、従来の「つみたて NISA」に加え、現役世代の顧客に対する資産形成のサポートをより一層強化する狙いだ。

同行が発表した内容によると、給与受取で円普通預金の金利を年0.1%に優遇するほか、年648円の自動振込取扱手数料が初年度無料(1振込先分に限る、2018年9月受付分まで)になるとしている。

一方、同行は昨年の12月1日より、CTBCの全世界の本支店宛外国為替仕向送金

手数料が無料(コレス手数料及び為替手数料は除く)となるサービスをすでに展開している。同行に口座を持つ個人が利用でき、台湾に加え米国や中国などのCTBCの支店への送金も対象となっている。日系企業の海外進出に伴い海外送金の需要に呼応する事により、海外でのビジネスにおける支援を構築していく。

同行はこれまでも全国の提携金融機関におけるATM手数料を月8回まで実質無料としており、さらに東京スターダイレクト(インターネットバンキング)による他行宛て振込手数料を月3回まで実質無料にするなど、顧客の利便性をより高めている。

「東京崇正公会」 中原昴氏が新会長に就任



交代式の様子、左から劉得寛前会長、客家委員会の楊長鎮副主任委員中原昴新会長、客家委員会の楊長鎮副主任委員(中央)

東京都内のホテルで4月8日に開催された在日客家系住民の親睦団体「東京崇正公会」の第52回懇親大会において、同会の会長交代式が行われ、次期会長に中原昴(中国語表記:劉南強)氏が同日付で就任した。客家委員会の楊長鎮副主任委員が立ち会った。

委員によると、客家の血を引く台湾の蔡英文総統が就任してより、客家の言語は少数民族の言葉から、国家言語で定められるようになったという。今年の3月20日には客家語のラジオ局も開局されるなど、近年台湾政府は客家の言語や文化の保持に力を入れている。

なお、同会では、台北市私立東山高級中学管弦楽団らによる演奏のほか、客家伝統のボテヒのステージ、客家の楽曲や組曲の披露も行われ、客家文化を味わえる内容もなっていた。

中原氏は新会長就任に際し、「この度会長に就任する事ができて嬉しい。現在東京地区の客家の団体は3つあり、少し分裂ぎみなどところがあるので、一つの会にしたいと思っている」と述べたほか「客家の言語や文化を広めていきたい。今後台湾文化センターなどで客家語教室を開きたい」と意気込みを述べた。

なお、同会には台北駐日経済文化代表処の郭仲熙副代表が出席したほか、新竹県の邱鏡滄市長、桃園市の客家事務局の蔣黎安局長、新北市客家事務局の賴金河局長ら多数の来賓が台湾から同会に出席した。

客家委員会の楊副主任



全員で記念撮影

COMPUTEXの新たな分野に 「5G」と「ブロックチェーン」

台湾貿易センター(以下:TAITRA)と台北市電腦商業同業公会是4月17日、双方主催による「COMPUTEX TAIPEI 2018」の日本での記者会見を東京・丸の内パレスホテル東京で開催した。

この会見でTAITRAの林芳苗副秘書長

は、今年新たな分野として加わった「5G(第五世代移動通信技術)」及び「ブロックチェーン(分散型台帳技術)」について触れ、パートナー(IT分野の調査・助言を行う企業)の研究結果で、今後ICT産業における最も重要な「5G」と「ブロックチェーン」の二分野



インキュビットの北村尚紀代表取締役はブースをPR

が含まれたため、今後の発展も見込まれると、「今年はこの二分野をフォーラム形式で取り入れる」と表明した。

なお、双方のフォーラムにおける5GではQualcommとEricsson社、ブロックチェーンではIBM社などから、それぞれ業界のスペシャリストが発展の状況やトレンド

について登壇して発表する予定。林副秘書長はフォーラム形式とした事に対し「二分野における発展の状況や業界におけるトレンドの知識を深め、今後どのようなビジネスチャンスがあるのか、今後どのように発展していくのかを見極めるエリアにしていきたい」とその狙いを示した。

今年の同展は台北世界貿易センター、台北南港展示センター、台北国際会議センターで6月6日より9日まで(InnoVEXエリアは8日まで)台北で開催する。

丹羽文生准教授 日台関係の強化に向けて講演

都内レストランで4月21日に開催された2017年度在日台湾婦女会の総会において、台湾に詳しい拓殖大学海外事情研究所の丹羽文生准教授が招かれ、講演を行った。

丹羽准教授は講演において、日本と台湾のこれまでの歴史的関係や、地方自治体同士の交流などの例を用い、近年では日台関係が密接な関係になってきた事を主張。また、今後さらなる日台関係強化を求めると同時に、日本の外交は主体性を持って台湾と接するべきだとした。丹羽准教授は「台湾は親日と言われていたが、台湾が今後も親日で有り続けるか否かは日本の対応次第である」とし、在日台湾人の戸籍にある国籍と出生地欄を「中国」から「台湾」への変更など4点を喫緊の課題として

挙げ、日本が早急に課題に向け取り組むよう主張した。

丹羽准教授は、1999年9月21日に台湾中部で発生した921大地震の際、10日間災害救援ボランティアとして現地へ足を運んだ事をきっかけに、20年以上台湾の研究を続けている。また、丹羽氏の曾祖父の子供が台湾統治時代の台湾総督府



日台関係強化を強調する丹羽文生准教授が上がっている。若い世代を主体に今後の活動内容を決めていきたい」と今後の豊富について述べた。

なお、総会には台湾立法院の李俊毅顧問が台湾から参加したほか、台北駐日経済文化代表処の郭仲熙副代表、全日本台湾連合会の趙中正会長、在日台湾同郷会の王紹英会長、台湾研究フォーラムの永山英樹会長ら多数の来賓が参加し、武田会長の就任を祝った。



武田佳蓉子新会長(左)・杉山文代前会長

また、丹羽氏の曾祖父の子供が台湾統治時代の台湾総督府

在日台湾婦女会 新会長に武田会長が就任

一方、同総会では会長の交代も行われ、新しい会長に武田佳蓉子会長が就任した。武田会長は「若い世代に台湾の魅力をもっと知ってほしい」とし、「会の理事から料理教室や台湾に関する講演会も開催など、沢山声



台湾人弁護士黄昱毓さんが講演

不動産セミナーで 台湾人弁護士が不動産事情語る

触れた。黄さんは「このようなトラブルを、本日来場した不動産業者の方と共有し合い、少しでも多くの解答を得られれば」とコメントした。

なお、同セミナーを主催した同協会の林佳慶事務局長は、今回黄さんを招いた事について、「同協会のなかには、台湾に詳しくない人もいます。初歩的な台湾の事に触れてほしい」と話し、今後台湾人オーナーの不動産でトラブルが発生した生じた際、黄さんが講演を行った事が何かに繋がるのではないかと、同セミナー主催の目的について触れた。

た」と話し、今後同社が開催の台湾人オーナー向けセミナーに対しても意気込んでいた。

一方、同セミナーには米国公認不動産経営管理士(CPM®)の荒井陽一郎氏も同セミナーに招かれ、CPM®スキルを使用した大家と関係を築いてプロパティマネジメントを行う賃貸経営に関する講演を行った。

同会は、2015年に設立され、会員の知識向上のため、不動産専門家を招き定期的にセミナーを行っている。会員同士の交流に加え、人脉を広げた会員個々の更なる発展を主旨としている。

同セミナーには、地方から来場した業者も少なくなかった。北海道から参加したイーホライズンの工藤幹専務取締役は、昨年あたりから台湾人オーナーが賃貸管理物件を使用しているケースが多く、今回は同協会の会員らと交流を深めるため来場。黄さんの講演について、「生活感溢れるリアルな話が聞けて、今後台湾人オーナーと接していく上で参考になりました



セミナーの様子

COMPUTEX 2018 Press Conference

TAITRAの林芳苗副秘書長が記者会見

市場を見る上で、その温度間に触れられる一番の良い機会だと思う。世界各国の企業と大きなプロジェクトを作っていけるような関係性を築いていきたい」と意気込んでいた。

同展は1981年よりスタートし、ICTやIoTアプリケーションの展示を主にしている。今年は5Gとブロックチェーンのほか、AI(人



工知能)、IoT(モノのインターネット)、Innovations&Startups(イノベーション&スタートアップ)、Gaming&VR(ゲーミング&仮想現実)の6大テーマの軸によって構成される。最新テクノロジーに着目し、世界のテクノロジー・エコシステムの構築を目指していく模様。

埼玉台湾総会 周東医師らの講演会を開催



講師の周東寛氏

埼玉台湾総会(紀秋美会長)は4月1日、ベルサール神保町で講演会「健康生活・細胞レベルの新知識」を開催。講師は同会名誉会長であり台湾人医師の周東寛氏と、日本人医師の辻直樹氏が務め、それぞれが健康に必要不可欠とする「水素」に関する内容などで講演し、来場者らへパワーポイントと資料を用いて伝えた。

紀会長は、「日本で活躍する医師の中に周東先生のような立派な医師の方がいらっしゃる事を日本の方々に知って頂きたい、周東先生と同会で企画した。内容もとても参考になるものなので、皆さんのためになればと思っています」としたほか、今後も同会は様々なイベントを企画し、活動を広げていきたいという意欲を語った。

当日、会場には、台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表のほか、日本中華連合総会の新垣旬子会長及び毛利友次前会長、日本国際客家文化協会の岡村央棟会長、東京台湾商工会の陳慶仰会長ら、華僑各界のトップらも駆けつけた。謝代表は、オリジナルに編み出したという「流体太極」も披露した。

また、同会の来場者には、4月12日に発売の周東氏と謝代表が連名で執筆した新刊「健康の神髄」がプレゼントされた。

周東氏、予防医療を伝える

同講演会で周東氏は、いかに病気にならず、予防をしていく事が大切であるかに言及。今回のテーマである水素については、「水素は水素でも、重水素は身体に良くない」とし、健康のためには「重水素減少水」の摂取を勧めた。重水素は水素よりも質量が多く、微量でも人体に多大な悪影響を及ぼす性質があるという。「重水素減少水」とは、人工的に重水素を低減した水の事。これを飲用し、体内の重水素濃度を低下させると、がん細胞増加の抑制や、腫瘍の縮小、延命効果などがあるという。



また、最大の健康へのカギは、体の細胞の中でエネルギーを作る「ミトコンドリア」を増やす事であるとし、ミトコンドリアを増やすには、有酸素運動、背筋を伸ばす、空腹を感じるなどの方法がある事も伝えた。

◀新刊「健康の神髄」がプレゼントされた

ユニークなキャラクターが集結! 『Fresh Taiwan』が今年も登場



ユニークなキャラクターが記念撮影

ライセンス取引の専門展「第8回キャラクター&ブランドライセンス展(通商:ライセンスジャパン)」が4月4日から6日の3日間、東京ビックサイトで開催され、台湾パビリオンブース「Fresh Taiwan」が今年も登場した。

「Fresh Taiwan」は、台湾文化局が企画する台湾オリジナルコンテンツであり、今年で3回目の出展。今年は新たなキャラクターも加わり、台湾独自のスタイルやユニークなキャラクターを創出している9社が集まった。不思議で可愛い癒やしキャラクターから一度目にしたら忘れられない「キモカワ」キャラクターまでが勢揃い。どのキャラクターもインパクトが強く、人目を引いていた。パビリオンの運営を担当した聯合数位文創の羅嘉惠プロジェクトマネージャーは「台湾で人気である事に加え、台湾ならではの多角的な文化が背景にあるキャラクターを選出した」という。

ター。日本でもアクアシティお台場3階のFUNLIFE STORE内にグッズコーナーが3月より設置されているなど、日本にも着々とその人気が浸透してきている。今回の出展においては「日本の代理店を増やしていきたい」と意気込んでおり、まずはKuroroを多くの人に知ってもらおう事を目的としている。

アジアでもトップレベルの規模と言われる同展。「Fresh Taiwan」では、多角的でバラエティ豊かな台湾オリジナルキャラクターが、世界的なライセンス事業者や代理店などとの提携機会を創出し、台湾ブランドが国際的なライセンスの経験を積み、国際市場進出を目指していくという狙いも兼ねている。

一方、初日の4日にブース内で行われたオープニングセレモニーには、女優でエッセイストの青妙さんが司会者として登場。台湾のオリジナルキャラクターをそれぞれPRしたほか、セレモニー終了後は「米拉大叔(こめおやじ)が好き」と話し、こめおやじの着ぐるみと交流を図っていた。



アクアシティお台場にも販売されているKuroroの商品

初出展を果たした宇宙ネコ「Kuroro(クロロ)」は現在台湾航空会社・タイガーエアと提携コラボレーションするなど、台湾で注目を浴びている大人気キャラ

新感覚な原住民音楽を生み出す 『ヤワイ・モーリン』 デビュー後1週間で来日ライブ



会場は終始タイヤル族の世界に引き込まれていた

台湾原住民タイヤル族の新世代歌手「Yawai Mawlin(ヤワイ・モーリン)」が4月9日、月見ル君想フ(港区南青山)で東京公演を行った。ヤワイ・モーリンは今年の3月30日に台湾でメジャーデビューしたばかりで、そのわずか1週間後に同日来日ライブを成し遂げた。ヤワイ・モーリンはライブ終了後、本紙のインタビューに対し、「ライブ中に私の曲を聞いてうっとりしている来場者の姿を見て、全身に鳥肌が立ちました!言語は違いますが、一緒に私の音楽に入り込んでいる感じが本当に感動しました」と東京公演の成功を喜んだ。

なお、当日披露した曲は全てタイヤル語だった。原住民の音楽と聞くと、昔ながらの民族民謡などを想像しがちだが、ヤワイ・モーリンが生み出す音楽は、現代のポップスとマッチした新感覚の音楽であり、日本人来場者も体を横に揺らしながら口ずさむなど会場は終始、ヤワイ・モーリンが持つタイヤル族の世界に引き込まれていた。



ライブ終了後にファンにサインをプレゼントするヤワイ・モーリン

さらに、作詞作曲は全てヤワイ・モーリン自身が手掛けているという。自身の音楽が一般の原住民の音楽とは異なる事に対しヤワイ・モーリンは、「自分のやり方で原住民の曲を書く事で、原住民の伝統や言語を若い世代に伝承していきたい」とし、これが音楽活動で一番に重視している部分であると語った。現在は台北に在住しているが、作詞作曲のインスピレーションを得るために、時々故郷に帰省するという。

一方、ヤワイ・モーリンはMCでこの日のために練習した日本語を披露。「小さい頃の山の上での生活とささやかな幸せを歌っています。ぜひ皆さんに音楽を通して、私たちを知って頂き、好きになってもらえたら嬉しいです」と挨拶すると観客席からは大きな歓声と拍手が沸き起こった。

ヤワイ・モーリンは、幼少期にタイヤル族の斯瓦細格(スワシカ)の地域で育った。ヤワイ・モーリンの音楽は伝統的な楽器に縛られず、ポップスの編曲手法を多用し、誰でも口ずさめる様な軽快なリズムの歌である事が現在台湾で話題を呼んでいる。今後は台湾を拠点に幅広く活動していく。

「尋南紀事」発表記者会見 ~日本人が語る過去の台南物語を伝える~

台南市政府新聞及び国際関係処(許淑芬処長)はこのほど来日し、4月2日、大阪の「名家中華」で台南にゆかりのある日本人が台南で自分のルーツを探る「尋南紀事」の記録映像と記録書の発表記者会見を行った。会見には、今回同作品を製作するにあたり、取材を受けた一番瀬戸氏、羽鳥直之氏、松尾裕之氏、越智修三氏、天野朝夫氏、吉賀久恵氏らが招かれ、台南市観光大使の一青妙さんが司会進行を務めた。

なお、会見では同作品の上映のほか、前台南市長である頼清徳行政院長のメッセージビデオも放映され「台南との友情をいつまでも大切に、永遠の故郷である台南にいつでも帰ってきたい」との思いが伝えられた。

「日本と台湾の間では長年にわたって民間交流が行われてきただけでなく、台湾には台湾人と日本人が共同で築き上げた記憶が数多く残されているため、両国の間には深い友情が存在するのだ。」(許処長)。

同作品で映された、同6人の思い出話からは、彼らが台南で過ごした時間は長い人生のごく一部であるものの、両親や祖父母の台南での経験、生活の一つひとつが、彼らが再び台南を訪れ、改めて台南を知るきっかけとなっている事が伝わってくる。同処は、「この記録映像と記録書の制作を通じ、より多くの日本人に台南の親しみやすさと温かさを知ってもらい、台南を訪れて自分だけの思い出を作るきっかけになればと願っている」としている。

台南と日本の間では長年にわたって民間交流が盛んに行われ、多くの日本人が台南で深い思い出を残してきた。この大切な絆を記録し、古都・台南の物語と都市の記憶をより豊かなものにするために製作されたのがこの「尋南紀事」。同作品の記録映像と記録書の制作は、日本での撮影のほか、台南にゆかりのある上記6人を台南に招いて取材を行った。同6人が語る幼少時代の経験と当時の台南の印象に関する話をもとに、長く忘れ去られていたかつての台南の様子を垣間見る事ができる作品となった。



来賓らと記念撮影

プラスの力になる **年間定期購読**
毎月第1月曜発行
台湾新聞 続けて読むから「台湾」が解る台湾のとれたて情報を毎月お届け。

お得01 **送料無料でお届け!**

お得02 **1年契約で700円お得!**
※12回発行で購読料3,500円(1部350円×12=4,200円)

~お申込みはかんたんです(住所・電話番号・お名前・契約月)~
お申込み窓口(TEL03-5917-0045 FAX03-5917-0047)まで
メールでも受付中!(info@taiwannews.jp)

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥27,000(税別)	北京 ¥30,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥32,000(税別)
香港 ¥30,000(税別)	曼谷 ¥32,000(税別)	新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅遊
●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

※銀行匯款口座
三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店(普) 3678888(名義) 嘉南觀光(株)

精通國、臺、日語服務親切

營業時間: 週一~五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

大鑫産業株式会社

広めよう未来につながる
リサイクル社会

大鑫産業株式会社は、不用品や廃棄物のリサイクルを専門とする会社です。

非鉄スクラップ	自動車部品	OA機器	基板	CPU貴金属
---------	-------	------	----	--------

◎電子部品、パソコン関係などの在庫処分にお困りの方は、DAIKINにご相談ください。
◎生基板、トナーカートリッジを買取、リサイクルいたします。

DAIKIN TEL.0297-30-3308(代表) FAX.0297-30-3309
本社:〒306-0515茨城県坂東市菅野6464 http://daikin34.com/index.html

Information エンタメ/イベント/日台交流

内容盛り沢山!杉並区で「まるごと台湾フェア」開催



中学生の野球交流や東京高円寺阿波おどり台湾公演などで台湾との交流を重...

台湾と日本を爆音で繋げるロック・イベント開催

「台日爆音 BORDERLESS 2018」が6月1日に日本・渋谷のShibuya WWWで、6月9日には台湾・台北のTHE WALL...

日台共同制作の「繡襦夢」、初披露

日台伝統文化が融合する公演「花開く伝統一日台の名作と新作」が6月9日と17日、横浜能楽堂で行われる...



Photo by Liou Jenn-Hsiang, courtesy of the GuoGuang Opera Company



仲間から祝福される金子氏(左2)

「台湾に渡った日本の神々」著者金子氏、台湾出版に意欲

金子展也氏の著書「台湾に渡った日本の神々」の出版を記念したパーティーが4月7日、都内レストランで行われた。

書籍編集部の坂梨誠司部長も同パーティーに出席しており、「この本のなかには金子さんが調べた事全てが打ち込まれている。それがこの本の商品価値だ」と同書について話した。



出席者全員で記念撮影

台湾文科省、淡江大学 共同企画

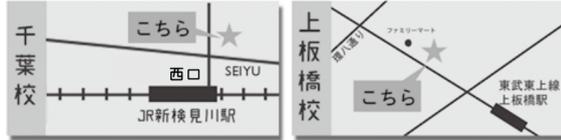
気軽に楽しく学べる中国語レッスン!

すぐ使えるらくらく実用的なフレーズ!

経験豊富な台湾出身のネイティブ教師による授業!

中国語 速成会話講座 学員募集中

只今一週目 無料体験実施中!



お問合せ

新富中国語教室(担当:陳) TEL:080-4109-5488 FAX:03-5836-6536 Eメール:shintomi.cl@gmail.com

主催:新富中国語教室 後援:日本千葉台湾商会

※企業並び団体の要求に合わせて、オリジナルレッスンにアレンジすることも可能です。お気軽にお問合せください。

収益ビル

価格:49,000万円

所在地:杉並区高円寺南 交通:JR中央線「中野駅」、徒歩9分



収益マンション

価格:46,800万円

所在地:板橋区徳丸三丁目 交通:東武東上線「東武練馬駅」、徒歩13分



収益ビル

価格:43,800万円

所在地:港区南青山六丁目 交通:東京メトロ銀座線・千代田線「表参道駅」、徒歩11分



販売仲介先

DAISANGEN 株式会社 大三元

TEL:03-5917-0727

FAF不動産コンサルタント

TEL:090-4748-8335



Digest News / April 2018

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Apr.2 「Netflix」に台湾ドラマ5作品が

台湾公共テレビは、同社制作のドラマ5作品が国際展開しているオンライン動画配信サービス「Netflix」のコンテンツとしてすでに配信されている事を正式に発表した。これにより、クオリティーの高い台湾独自のドラマが全世界の人の目に触れられる事となった。なお、現在配信されているのは、「一把青」、「麻酔風暴」のシーズン1&2、「他們在畢業前一天爆炸」のシーズン1

&2であり、台湾で爆発的にヒットしたドラマばかりだ。「一把青」の製作と演出を務めた曹瑞原氏は今回の配信について、「台湾の映像作品は台湾で見られているだけではいけない。外に出て行ってこそ、この島でくすぶっている現状を打破できる」とコメントしている。

Apr.2 東京—台中唯一の直行便、6月就航

マンダリン(華信)航空は、台中—東京(成田)線を6月14日に就航させると発表した。この就航により、東京から台中まで唯一の直行便が誕生する。就航後は週7往復で運航。毎日午前7時30分に台中国際空港(台中清泉崗飛行場)を出発し正午に成田空港に到着。飛行時間は3時間30分。復路は午後1時に成田を飛び立ち、午後3時50分に台中に戻る。なお、現在同航空が台中と日本を結ぶ定期路線として運航しているのは沖繩線のみ。東京線の就航で、台

湾中部の人々の利便性向上を図っている。



マンダリン航空、6月より台中—東京就航(写真提供:自由時報社)

Apr.4 国籍欄を「Taiwan」に再変更

英国の文学賞ブッカー賞の公式サイトは、「ブッカー国際賞」の第1次にてノミネートされた台湾人作家の呉明益さんの国籍表記を「Taiwan」に再変更した。同サイトは元々、呉さんの国籍欄に「Taiwan」と記していたが、ブッカー賞主催者が、中国大陸が英国に置く在外公館からの指摘を受けた事から「Taiwan, China」に変更。その後、ブッカー賞が中国大陸と台湾の外交問

題に巻き込まれたとする内容の記事が英国の「デイリー・テレグラフ」紙に掲載された事により、主催者に各方面から抗議が殺到したため、呉さんの国籍表記を再度変更した。主催者は台湾メディアの取材に対し、「ブッカー国際賞」は国籍を問わず、英国で出版された翻訳小説を対象としており、全世界の誰もが参加資格を持つものである事を強調した。

Apr.11 最新システムでインフルエンザを予防

台湾衛生福利部疾病管制署と台湾の大手パソコンメーカー・エイサーが協力し、「流感預報站(インフルエンザ予報ステーション)」を設置した。AI(人工知能)の学習技術によってインフルエンザの流行状況を視覚化し、リアルタイムで予測するモデルを確立。これにより、台湾の各県・市を対象に、ある時点から4週間におけるインフルエンザの流行動向、病院の一般外来及び救急外来の患者数を予測でき、早めの

予防や対応が可能になる。なお、同11日に開催された記者会見でエイサーの施振榮兼董事長は、インフルエンザ予報ステーションは健康保険のデータを根拠に、感染状況の変化を予測するもので、保護者や学校の予防対策を助けると説明したほか、「同システムと台湾の健康保険データが結びついて普及すれば、間違いなく世界的なモデルケースになる」と述べた。

Apr.13 台湾横断マラソンで初出場の日本人男性が優勝

2泊3日で行われた台湾を横断するマラソン大会「2018横越台湾超級馬拉松」において、初出場の日本人選手・重見高好さんが30時間1分45秒で優勝した。同マラソン大会は、台中港(台中市)から中央山脈を越えて東部にある太魯閣渓谷(花蓮県)までの246キロを走破するという過酷な大会として知られており、今年はアジア5ヶ国か

ら挑戦者が集った。ランナーたちは13日午後8時、台中港を一齐にスタート。昼間は強い日差しが照りつけたほか、夜間もマラソンは続き、ランナーたちは暗い山道を手探りで進んだという。なお、コースの標高差は約3000メートルにも及んだ。およそ44時間かけて全員が台湾を横断した。

Apr.14 タロコ族の伝統文化イベント開催

台湾原住民のタロコ族(太魯閣族)の歌舞や手工芸などの伝統文化をより身近に感じられる音楽会と体験のイベントが、花蓮県の太魯閣国家公園で行われた。音楽会では地元文化団体による歌や踊りのほか、木琴や口琴、笛など伝統楽器の演奏が披露され、来場者を楽しませた。また、午後1時から午後3時の間は、実際の手芸品を自分で作るカリキュラムなどによる伝統文化体験も行われた。なお、同イベントは年内に計6回開催される予定で、5月以降の開催日

は5月12日、6月9日、9月8日、11月10日、12月8日。



音楽会ではタロコ族の伝統文化を伝えた(写真提供:自由時報社)

Apr.18 チャン・チェン、カンヌ国際映画祭の審査員に

台湾俳優の張震(チャン・チェン)がフランス・カンヌで5月8日から開催される第71回カンヌ国際映画祭コンペティション部門の審査員に選ばれた。今回の審査員団では唯一の華人であり、台湾人としては映画監督の李安(アン・リー)、女優の舒淇(スー・チー)に続いて3人目の審査員就任となる。初の審査員就任となった張震は「審査員になれば多くの異なる専門的な知識を学べる」と意気込みを語ったほか、「良い映画には温もりが必要。この温度は、心の底にずっと生き続ける」と映画に対する自身の価値観について話した。なお、張

震は俳優として同映画祭に何度もノミネートされており、カンヌのレッドカーペットを歩いた経験もある。



審査員として選ばれたチャン・チェン(写真提供:自由時報社)

Apr.18 中国大陸軍が台湾海峡で実弾演習

中国大陸の人民解放軍は、福建省沖の台湾海峡で「実弾演習」を実施した。現地メディアによると、台湾独立派の威嚇に加え、今年3月に米国で高官の相互訪問を促進する「台湾旅行法」が成立した事で、台湾に急接近しているトランプ政権を牽制する狙いがあるとされている。なお、中国大陸軍による台湾

海峡での演習は2015年9月以来だった。今回の演習は台湾支配地域の金門島から北東約45キロの福建省泉州沖で実施。陸上の火炮による実弾射撃などを中心に行われた模様だ。なお、台湾行政院の徐国勇報道官は同日、実弾演習について「定例の演習であり規模は非常に小さい」と説明している。

Apr.20 短編映像でWHAの参与を!再生回数470万回超

台湾外交部が3月31日に公開した台湾のWHA(WHOの年次総会)参与を目指す短編映像「阿替の作文課(ロアンちゃんの作文)」の再生回数が470万回を突破した事がわかった。この動画は、台湾が今年のWHAに参加する事に対する国際世論の支持を勝ち取るために外交官が行う様々なPR活動の一環として公開された。動画のなかでは、台湾の医療チームが海綿状血管腫で左足の切断を迫られていたベトナムの女の子を

助け、片足となる運命から救った実例を紹介している。台湾の思いやりと先進的な医療技術を際立たせると共に、台湾がWHOに参加できるよう訴えた。なお、今年のWHAは5月21日から26日までスイスのジュネーブで開かれる。台湾は2009年から8年連続でオブザーバーとして参加していたが、昨年は中国大陸の圧力のため招待されず、今年も未だ招待状が届いていない現状(4月25日現在)。

Apr.20 25億円を横領した日本人男性が、高雄で逮捕

台湾警政署刑事警察局は、日本の警察当局の協力要請を受け、動いていた会社から横領や資金洗浄(マネーロンダリング)の疑いで日本人男性ら3人を台湾南部の高雄で逮捕したと発表した。同局によると、主犯は日本の自動車部品会社の総務課長だった2014年に、会社の金およそ5億5000万円を横領し、台湾籍の元妻とともに、台湾南部の高雄市に潜伏していた。高雄では複数の不動産を購入したほか、現地の高級

ホテルでも頻りに買い物をしていったという。なお、台湾メディアによると、男は2003年から横領を重ね、被害総額はおよそ25億円に上ると伝えており、警察の捜索では、不動産3軒や高級腕時計、ジュエリーなど計1億3000万円(日本円約4億7500万円)が押収されている。容疑者の3人は現在台湾の「洗錢防制法(資金洗浄防止法)違反で高雄地方法院検察署に送検された。

Apr.21 台湾、はしか感染が広がる

沖繩県で麻疹(はしか)に感染した台湾人30代の男性が3月に格安航空会社タイガーエアを利用した事をきっかけに、この男性と同じ飛行機に乗っていた客室乗務員や、乗客などの中で感染が広がっている。台湾当局によると、同21日までに確認された患者の数は22人の上っていると、感染が疑われる症状が出た際には、速やかに医療機関を受診するよう注意を呼びかけ

ている。一方、桃園国際空港の清掃業務を請け負う信実社は同19日、事態が沈静化するまでの毎日、午後4~5時に感染リスクが高いとされるエリアでの消毒作業を行うと発表した。航空警察署、疾病管制署、航空会社などが入る第1ターミナル2階の一部エリアで行われている(4月21日現在)。

Apr.21 「プチ整形」した「熊讚」が初のお披露目

外見を「プチ整形」してリニューアルした台北市政府のマスコットキャラクター「熊讚 Bravo」が台湾文化創意設計博覧会に姿を表した。リニューアルされた熊讚の新デザインは、台湾が島国である事から、鼻の色は元の黒から海を象徴する青に変更されたほか、眉毛も加えられ、表情がより豊かとなった。熊讚は昨年8月に開催されたユニバーシアード台北大会のPRキャラとして誕生し、大会終了後に同市政府の公式マスコットキャラクターに就任した。しかし、人気が出る一方、市場には模倣品が大量に出回ってしまつたため、知的財産権の保護強化を目的にこのほど外見を調整する事となった。

今後は新デザインの熊讚で商標登録を行うとしている。なお、このお披露目では旧熊讚も一緒に登場。会場には沢山のファンが集まり、役目を終えた旧熊讚との別れを惜しんだ。



新熊讚(右)と旧熊讚がイベントに登場(写真提供:自由時報社)

Apr.21 「#MeToo」運動に呼応、台北市でパレード

セクシャルハラスメントや性被害を告発する「#MeToo」運動に呼応した台湾初のパレードが台北市内で行われ、約1000人が参加した。「#MeToo」とは、セクシャルハラスメントについて「me too(自分も)」と声を上げる際に使われるハッシュタグで、米国を始め、現在ではさまざまな国や地域で拡散され、「#MeToo」運動が広がっている。しかし、台湾においてはあまり盛り上がりを見せていない現状があった。パレードを主催した人権擁護団体「勸懲基金会」の紀惠容執行長は、衛生福利部が行った統計において、昨年通報された性的暴行事件が1万4000件を上回った事に触れ、「台湾で同運動が広まりにくいのは被害者がいないからではなく、事実よりも

人間関係を優先させる国民性の一因がある」と指摘。このパレードにより、台湾でも「#MeToo」運動が本格化する事に期待を寄せた。



「#Me too」運動、最後には仮面を放り投げた(写真提供:自由時報社)

Apr.22 1万人が抗議パレード、柯市長にバイバイ

今年11月末に行われる台北市長選への出馬を表明している与党・民進党の姚文智立法委員が重点政策を訴えるパレードを市内で行った。通過地点の松山空港周辺には支持者ら約1万人が駆けつけパレードに参加し、台北松山空港の廃止や建設が中断している台北ドームの問題解決など重点政策を訴えた。参加者らは民権公園を出発し、光復北路、台北ドームなどを歩き回った。最後は國父紀念館に到着し、姚氏の演

説を行った。一方、パレードは同市の柯文哲市長への抗議も意味していた。参加者呼びかけるポスターには「跟柯P說bye bye(柯市長にバイバイしよう)」と書かれていたという。さらに、姚氏は今月中旬、Facebookで台北ドームをめぐる問題に触れ、柯文哲市長こそ問題解決を長引かせている元凶だと批判。自身が市長に就任すれば2年以内に解決するとアピールしていた。

Apr.23 高速道路で警察官2人と乗用車ドライバー1人が死亡

台南市的高速道路で違反車両の取り締まりのため路肩に停車していたバトカーに大型トラックが追突し、警察官2人と取り締まりを受けていた車両のドライバー1人が亡くなるという事故が起きた。追突したトラックのドライバーは軽傷で、警察に対し、居眠り運転を認めている。事故は23日の午前4時34分ごろ「国道1号」下り線でも起きた。警察の調査によると、ドライバーは22日午後5時ごろから勤務をはじめ、

12時間でおおよそ500キロを走行。途中の休憩時間は1時間のみだったという。事故を起こしたドライバーは業務上過失致死傷罪で送検されたが、その後、保釈金10万円で保釈された。なお、桃園市労働検査所によると、同市内にあるドライバーが務めている会社は、労働基準法違反として過去4回にも渡り、罰金を支払っていた。今回の事故についても、詳しく調査を進めるとしている(4月25日現在)。

(元=ニュー台湾ドル)

台湾の書道団体「澹廬書會」と日本との関係



連勝彦名譽理事長は自身の作品の前で写真撮影

台湾には、1929年に設立された日本と関係が深い書道団体「澹廬書會」がある。同団体設立者である書道家の故・曹容氏は1937年に日本の書道家のもと、書道を勉強した経緯がある。その後は日本美術協会などの展覧会で多くの賞を受賞したほか、国士頭山満氏の書道塾の書道講師に任用されるなど

数々の功績を残しており、日本の書道界でも有名な書道家であった。

台湾においても同氏は、日本で学んだ書法の姿勢や伝統詩学を推進していた事などからその名を広げており、数多くの書道家を弟子に持つ。1993年に逝去した現在でも、団員が同氏の書法に対する理念や精神を受け継いでいる。

日本で念願の展覧会

そんな日本とゆかりがある同団体の作品全90点が、東京都美術館で開催した国際書画交流展覧会(会期:4月10~15日)に展示された。団体として日本に出展するのは初めて。故・曹氏をはじめ、48人の書道家によるおよそ90年間に渡る歴史ある作品が展示された。

また、今回の展覧会は同団体設立90周年を祝う意味合いもあった。同団体の連勝彦名譽理事長は「日本でも展覧できた事は、とても意義がある。この展覧会を通じ、日本の名家の方たちに私達の作品や活動を知ってもらい今後の交流に繋がれば」と述べた。

同展覧会出展のきっかけは、上海交通大学の徐強特聘教授との出会いだった。同団体は90周年を記念した展覧会を昨年12月に上海でも開催しており、同団体の作品が徐特聘教授の目に留まった。徐特聘教授は、「昔の書法を受け継いでいる団体はここだけ。日本では是非出展すべき」と思い、徐特聘教授率いる団体がこれまで数回、国際書画交流展覧会に出展した経緯から、日本の主催側と同団体の間を取り持つ事で、展覧が叶ったもの。

一方、開催二日目の同11日には同美術館内のレストランで開幕式が行われ、連名譽理事長、蕭惠幸理事長を含めた約30人の書道家が台湾より来日し出席した。開幕式では、連名譽理事長が会場で実際に書を揮毫したほか、一緒に来日した武道家の李偉淳氏による太極拳(太極拳や伝統武術などをベースに音楽に合わせて舞う台湾発のダンス)を披露した。

同展覧会は毎年、世界各国の書作品と絵画作品における書家を招き展示会を開催しており、今年で19年目。会期中は台湾に加え、上海、タイ、マレーシアの書家による作品も展示された。



連名譽理事長が会場で実際に書を揮毫

おかつぱ頭に大きなメガネが特徴的な台湾国民的シンガーソングライター「盧廣仲(クラウド・ルー)」。2016年に台湾で放送されたドラマ「花甲男孩転大人」で俳優デビューを果たした現在では役柄から「国民の初孫」と名付けられるなど、俳優としても現在大ブレイク中だ。

ユーモアで気さくな性格や、曲や自身のスタイルが自然体である事から、国境を超え、アジアでも絶大な人気と影響力を誇っているクラウド・ルー。今年の11月16日には3年連続となる来日ワンマン公演をマイナビBLITZ赤坂で開催する事が決定している。今後日本での活躍にも期待がかかる。

そんなクラウド・ルーの音楽を始めたきっかけが独特だ。今回本紙はクラウド・ルーにインタビューし、過去や現在について聞いてみた。

Q: 音楽を始めたきっかけは。

A: 18歳の時に交通事故に遭った事が全ての始まりでした。元々バスケットボールをやっていたんですが、全く歩けない状態になってしまった事をきっかけに、ギターを始めたのです。また、ある日友達に「ギターをやっているなら自分で曲を書いてみたら?」と言われ、作曲も始めました。もともと音楽は好きだったけど、まさか自分が歌手になるなんて思いもしなかったです。

Q: 交通事故で人生が変わったのでは。

A: 中学の時の手相を見れる先生がいたのですが、当時先生に見てもらった時「18歳の時に大きい事故に遭う」と言われました。その時は中学生だったから、なんでそんな呪

われているような事を言われなきゃいけないのかと思っていましたが、今思うと、僕が音楽をやる事は運命で定められていたのかもしれないですね!もちろん事故に遭ったイコール音楽ではありません。人生には浮き沈みがあると思いますが、沈んでいる時に何を選択するのが重要なんですよね。僕の場合は、大好きなバスケットボールができなくなり、その道は閉ざされてしまった事は自分のなかで大打撃でしたが、それにより、「音楽」という違う扉を開ける事ができました。

Q: デビュー後は主にどんな活動をしていましたか。

A: プロデューサーより、ファーストアルバムをリリースする前に100個所でライブを行うように言われ、朝食屋や会社、学校のギター部などといった、人と人の繋がりを感じられるような場所でライブを行いました。僕は、歌と人とライフスタイルは密接な関係にあると思うから、当時はこのような場所でのライブにとても力を入れました。今でも時間とチャンスがあれば行いたいという気持ちはあります。僕の歌のインスピレーションもそこから生まれてきているので。

Q: ファンの間で「自然体が素敵」と言われているが。

A: 自然体にしよと特に意識をした事はありません。台南という田舎で生まれた時の環境が、外に出ればみんな知り合いという感覚がすでにあったので、もしかしたらそれが自然なスタイルとして出来上がったのかもしれない。

交通事故が転機に!?

盧廣仲

クラウド・ルー

Q & A



Q: 歌手としてのこだわりは。

A: ライブの時はとても細かい部分までこだわります。例えば、いつもライブで使うタオルがあったり、半ズボンにハイソックスのスタイルだったりとか歌以外の部分にもこだわりを持っています。

Q: 特徴的なおかつぱにメガネ、これもこだわりの部分か。

A: これに関しては昔からの習慣で、逆にこうしないと安心感がないです(笑)。でも今回初めてドラマで役作りのために髪型を変えたりして、「自分にも違うスタイルができるんだ!」と感激しました。でもやっぱりおかつぱにメガネが一番安定です!

Q: 俳優の志望はあったのか。

A: 全くなかったですね。いろいろな理由が重なって今回演技をする事になったのですが、脚本を読んでみると、自分がこれまで成長した過程や人生の背景が似ており、ドラマの役を演じる事ができたのはとても光栄でした。似ている部分はしっかり生かしつつも、話し方の習慣や動きなどを工夫し、色々なスパイスを加えながら役作りに励みました。

Q: 日本が好きと聞いているが、日本が与えた影響はあるか。

A: 小さい時からドラゴンボールやスラムダンクなどのアニメをよく見ており、そのアニメから潜在的に影響を受けていると思う事が多々あります。例えば、ドラゴンボールの孫悟空が周りの人と力を合わせて戦う事で、どん

んパワーアップして強くなっていきますが、これは、今の僕を形成する上での音を作る時のみんなを巻き込む力だったり情熱の部分で影響を受けていますね。あとは、自分が「もうダメだ」と思った時は、小さい時見た孫悟空がスーパーサイヤ人に変身してパワー漲る様子が頭の片隅の片隅に置いてあり、「ここはやらなきゃいけないんだ!」という気持ちに知らず知らずのうちになっています!

Q: 来日の際、道端のファン一人ひとりにサインや写真撮影に応じたと言っていたが。

A: 僕は基本的には「Love&Peace」なので、時間があつたら、ファンからのサインや写真は喜んで引き受けます!人との繋がりは大事だと思うので。

Q: ファンとの交流を大事にされているのですか。

A: そうですね。もし台南で村長選出の選挙があつたら、絶対当選すると思います(笑)。これは本気で考えた事があって、村長に選ばれたらバイクが1台プレゼントされると、村内では毎日結婚式があるから、無料でご飯も食べれるんですよ!まあ、まだ若すぎるので諦めましたが、50歳〜60歳くらいになってからまた考えようかと思っています(笑)。

Q: 11月のワンマンライブに向けて一言。

A: ライブでは新しい曲、新しいスタイルを届けたいと思います。全てのパワーを出し尽くしますので、健康な身体でライブを楽しんでほしい。年内にはニューアルバムをファンの皆にお届けできるよう頑張りますので、宜しくお願いします!

「心の故郷」特集

湾生を描いた映画「心の故郷」 文部科学省作品に選定

クリエイティブ21の林雅行監督による第5作目ドキュメンタリー映画「心の故郷(ふるさと)〜ある湾生の歩んできた道〜」(以下:心の故郷)が4月19日付で文部科学省作品として選定された。林監督はこれを受け「日本から台湾に修学旅行へ行く学生に、出発前に見てほしい。湾生を通して日本と台湾が昔から深い絆で結ばれているという事を知ってほしい」と話した。

同映画は、日本統治時代の台湾で生まれ育った日本人=「湾生」に焦点を当てたドキュメンタリー。台湾北東部の街・蘇澳で生まれた竹中光子さんと武石道男さんの人生を中心に、台湾を「心の故郷」とする湾生たちが戦前と戦後をどのような思いでどのように生きてきたのか、そして今、台湾に対してどのような思いを抱いているのかを描き出している。湾生によって語られる当時の台湾でのちょっとした思い出話や、生活の様子などは、教科書では教えてくれない日台交流の足跡をも感じる事が出来る作品となっている。

なお、同映画のナレーターは、台中生まれの湾生の川平朝清さん(琉球放送初代アナウンサー)が務め、テーマ音楽は台

湾系華僑3世のハーピスト・彩愛玲さんが担当。製作関係者らの思いも詰まった同映画は5月19日より渋谷ユーロスペースにて公開予定だ。

**特別試写会が開催
出演者の湾生らが出席**

公開に先立つ3月31日、台湾文化センターで特別試写会が行われ、本編に登場する湾生の竹中光子さん、武石道男さんのほか、台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表も出席した。会場は同映画を心待ちにした来場者で満員。なかには自身や親戚が湾生だという人もおり、上演後は来場者同士で当時の台湾の話をするなど、懐かしみ様子も見受けられた。

湾生の竹中さんは上演後、「台湾がとても懐かしい。台湾の事が本当に大好きです。このような気持ちでずっと持たせてくれたのは台湾の人たちの暖かい民族性だと思います。台湾、ありがとうございます、いつも思っ

ています」と話したほか、武石さんは、「14年間過ごした台湾は私の忘れ難い思い出詰まっています。そして今、台湾は世界一の親日国であります。湾生としてこれほど嬉しい事はありません」と台湾への熱い想いを語っていた。

林監督自身、湾生の2人のように、戦前を生きた親の世代の話をどのように伝えていくのかをモットーに映画を製作しているという。また、現在、同映画の中国語翻訳版も製作中で、台湾での上映も決定しているほか、同時に続編も製作中だ。

▼左から武石道男さん、林雅行監督、竹中光子さん



体全体で感じる台湾! ハーピスト・彩愛玲さんコンサート開催



台湾の美しい風景映像に合わせ彩さんがハープを奏でた

ドキュメンタリー映画「心の故郷」のテーマ音楽作曲を担当したハーピストの彩愛玲さんによるコンサート「美麗島X 竖琴一聴いて、見て、感じる台湾」が4月19日、Hakuju Hall(東京都渋谷区)で行われた。

彩さんはこれまで、同映画の監督を務める林雅行監督の台湾に関する映画作品「老兵挽歌」、「呉さんの包丁」の2作品においてもテーマ音楽の作曲として携わっており、林監督の作品の作曲を担当したのは「心の故郷」で3作品目だった。同映画が5月19日より公開される事から、今回完成記念として彩さんがコンサートを行う運びとなった。

当日は、九份、花蓮、蘇澳など台湾にある11箇所の美しい風景映像に合わせ、彩さんがハープを奏でた。日本歌曲「故郷」や台湾歌曲「望春風」など日本と台湾において馴染み深い歌曲のほか、彩さん自身が作曲した映画3作品のテーマ音楽など全19曲を披露した。

なお、背景に映された映像は、同映画の製作会社クリエイティブ21が編集を担当しており、それを基に彩さんが曲を構成。ハープの音色と映像が上手くマッチングしており、足を運んだ来場者が体全体で台湾を感じられる内容となっていた。なかには彩さんのハープに感動し、

涙を流している来場者も見受けられた。

彩さんはコンサート終了後「映像とハープの世界観と一緒に表現できた事に感謝している。演奏中は心の内側にある台湾の風景に音を紡いだ」とコメントしたほか、来場したファン一人ひとりに挨拶をしていた。

彩さんは、台湾人の祖母を持つ在日華僑3世。14歳よりハープを始め、現在では、音楽を通じた日台の架け橋になる事を主に活動している。



ファンと笑顔で交流する彩さん

林雅行監督 にインタビュー



九份、金瓜石、金門島、国民党老兵などをテーマに台湾のリアルをドキュメンタリー作品として記録してきた林雅行監督。5月より上映される「心の故郷」で台湾を扱った映画はこれで5作目となり、今回初めてカメラで湾生を捉えた。本紙は林監督に独占インタビューし、湾生を撮る理由に迫った。

Q: 湾生に興味を持ったのは。

A: 私の母は中国の青島生まれです。しかし中国時代の思い出話ほとんどありません。知人の満州や南洋や樺太で生まれた日本人も同じ。しかし、台湾で生まれた湾生たちは、台湾時代をよく口にするんですよね。それが、湾生に興味を持ったきっかけです。

Q: 蘇澳にスポットを当てたのは。

A: 湾生に興味を持っていろんな方から話を聞いている時、たまたま1つの小さな橋をはさんで住んでいた2人の湾生(同映画主人公の竹中光子さんと武石道男さん)が、80年の時を経て出会ったという話を聞き、とても関心を持ちました。その地が冷泉と漁港の街だと知り、直観的にストーリーになると思った。その地が蘇澳でした。

Q: 湾生の川平朝清さんをナレーターに起用したのは。

A: 台中生まれの川平さんには元々、沖縄人の「引揚」の話を聞く予定でした。取材の時の川平さんの語り口、論旨の明快さに感動し、ナレーターを誰にするのか考えていた私は、「川平さんをお願いしたい」と思い、取材の数日後、「是非」とお願いしました。湾生が、湾生に語りかけ、会話しているようにナレーションをつけたいと思いました。

Q: 劇映画ではなくドキュメンタリーにするのはなぜ。

A: 劇映画はいわば、科白(セリフ)を読み、演技をつけるもの。ドキュメンタリーは、発する言葉、仕草は自然のものです。話しながら、涙したり、言葉が詰まったり。それはその人でしか表現できないものだと思うんです。それをとらえるのがドキュメンタリーの醍醐味ですね。

Q: 今後も湾生を撮るか。

A: 現在、同映画の続編である「湾生いきものがたり」を製作中です。「心の故郷」とは違った視点で湾生を捉えたいと思っていま

す。しかし、「心の故郷」の後のデザートではありません。2つの作品は、共にメインディッシュです!

Q: 台湾でも上映が決まったと言っていたが。

A: 見て頂いた台湾の方々にも、「湾生」がきちんと歴史の中で位置づけられると思います。台湾で上映される中国語のナレーションは、台湾の若い人を起用しました。孫が祖父の話を聴くようなイメージの語り口となっています。

Q: 林監督にとって台湾とは?

A: 湾生にとって台湾は「第1の故郷」。私は、日本の名古屋が「第1の故郷」なので、台湾は「第2の故郷」。そして湾生にとっても私にとっても台湾は「心の故郷」ですね!湾生とは、台湾が日本統治時代だった時、移民した日本人から生まれた子どもを指し、日本で生まれて台湾に渡った子は「湾生」ではありません。多くは恵まれた家庭で育った湾生だったが、少年少女期は、日中戦争、太平洋戦争の戦時下で過ごし、終戦で日本に移って来ました。今、生きている湾生は、ほとんどが80〜90歳代。こうした湾生を通して日本と台湾の関係を見つめ直したいと思っています。日本と関係の深い台湾。歴史的にも文化的にも掘り下げれば掘り下げればほど深い味わいがあり、知的好奇心を掻き立てられます。





台湾人百人百色 南方澳の漁民のリーダー——陳春生さん

第四十一回

文：林雅行(映画監督)



陳春生さん

台湾の三大漁港は北の基隆、南の高雄、東海岸の蘇澳である。私の最新作「心の故郷」の主な舞台は蘇澳である。蘇澳の港は3つある。北の北方澳は清の時代には海賊の住処であった。現在は軍の基地となっている。

真ん中の蘇澳港。戦前は砂浜だった。海に入るとウミガメに出くわすことも多かったという。今は埋め立てられてコンテナが山積みされ商業港になった。

南の南方澳は小さな漁港だった。台湾の漁民が小規模な漁をしていたが、日本が台湾を統治してから日本人が移住してきた。沖縄からの漁民も多かった。

台湾総督府から役人が派遣され、港の整備、魚市場の建設も始まり、漁港として発展する。(台湾三大漁港蘇澳という時の南方澳をさす)。

漁船は日本人が所有し日本人漁民に混じって台湾人も船に乗っていた。

水揚げされる魚は、豊富で、カジキ、マグロ、カツオ、鯛、鱈、鰯、海老や蟹、フカも取れた。

当時の写真を見ると日本人官吏が記念撮影したのもある。

戦後は台湾人の下で漁は発展し、南方澳は第2、第3の漁港も作られていく。また、南方澳には造船所も作られ大型漁船が建造されていた。

台湾では知られるこの港だが、日本では馴染みがない。

しかし、2012年、日本政府が尖閣諸島を国有化した時に注目されることとなった。台湾と中国は領有権を主張し、反発した。蘇澳から尖閣方面に漁船が出たからだと。日本への抗議の船の出発地点となったのが蘇澳だった。港の所々で集会が持たれ騒然とした。

「みんな殺気だっていた。物騒な話だが、日本を懲らしめてやれという声も上がった。」「台湾政府は日本に強行な態度をとるべきだ」というのだ。(中国と台湾が共同して日本に挑むべきとする意見も出された)

結局、日本は台湾と漁業協定を結び台湾の漁業権が一定認められ日台間の緊張は緩和されて行く。蘇澳の区漁会理事長の陳春生さんは日本への抗議の声が高まった時、その渦中にいた。精悍な印象を持つ陳春生さん。その時の怒った顔がすぐ想像できた(失礼)。

私が南方澳取材していた頃は、すっかり沈静化したいつもの日本との友好モードになっていた。蘇澳鎮と、姉妹都市を結んでいる沖縄の石垣市との友好交流も深まりつつある。(ただ全ての問題が解決した訳でなく、新たな火種もあるが、そのことは別の機会に)。

陳さんはい。」「私たちにとって石垣の港との交流が大切だ。お互いの特産品を交流する。特産品を

通してお互いを理解する。そして技術の交流。日本の技術をもっと学びたい。日本時代に日本人が蘇澳の台湾人を雇い台湾人は技術を習得した。「競争というのではなく兄弟のように」。かつての日本への、抗議行動を思っ「兄弟のように」を繰り返した。

技術というのは、漁の仕方だけを指すのではなく船の建造、修理、既存の港の整備、新しい築港と幅広いものだと言った。陳さんの話から判った。

港の土産品店に行くとなら蘇澳でとれた魚の缶詰が所狭しと並んでいる。

「缶詰の技術も日本は高い。そうした技術も学びたい」。陳さんの顔にビジョンを語る経営者のようだった。南方澳の朝、水揚げされた河岸に行くとならマグロが並べられていた。

案内してくれた蘇澳港国際青年商会の姚秀如さんは「魚は、すぐに空港に運ばれ日本の築地に行くものもあります。今日の夜には日本人の口に入るものもあるでしょうね」といふ。それなら日本に行ったら食べてみようと思った。えっ!何考えてるのかわかんない。南方澳の食堂に行けばすぐ食べられるのに。もちろん行きました。



日本時代の南方澳

てくてく台湾旅(29) 台湾屈指の2つのサーフスポットに行く!

松田義人(deco/編集者・ライター)



台東・東河のサーフスポットにて。

前のサーフボードを持っていきますが、こういったサーフショップではレンタルさせてくれる上、そのときどきの波の状況を親切に教えてくれるのだそうです。

台東・東河と宜蘭・烏石港 ともに波は……

果たしてどり着いたサーフスポット・東河ですが、倉島くんと一緒に海岸まで降りていくと、倉島くんが波を見て一言「あ、こりやダメだ」と言います。数人の地元サーファーはいつもの、たまたまこのときは波が崩れてくる時期で、とてもじゃないがサーフィンは無理との事でした。自然相手のスポーツなので、こういう事はよくあるらしく「サーフィンだけ」の倉島くんも意外とケロっとしていました。しかし、台湾、それも台東まで来ているので、他にサーフスポットはないのかとアレコレ一緒に調べると、台東からずつと北の宜蘭・頭城付近の烏石港(海澳海水浴場)という海岸も台湾でのもうひとつの屈指のサーフスポットのようです。

4回台湾に行っているのに、台北に降りた事のない友人

幼なじみの倉島くんという友だちは、小さな頃から激しいスポーツが好きで、今はもう40半ばを越えたオッサンだということに、毎週日曜は茨城や千葉の海までサーフィンをしに行くのだそうです。日本国内だけでなく、いくつかの海外の海にもトライしているらしく、台湾にもサーフィンだけをしにこれまでに4回行っていると言います。「サーフィンだけ」って言ったって夜市に行ったり、台北で買い物やグルメを楽しむ事もあるんですよ?と聞くと、「いや本当にサーフィンだけ。台北だって飛行機の乗り換えで降りたくらいで、台北を散策した事がない。夜市っていうのも見た事がない」とビックリする事を言います。貧乏性で台湾病、台湾にいる間は時間との戦いでアレコレ買いたい、食べたい、満喫したい……の僕にしたなら、とんでもない話です。倉島くんは子どもの頃からそうでしたが、欲が浅いというか、一途というか、どこに行ってもやりたい事しか頭にないようでした。

台東から宜蘭まではおよそ300キロ。せつかくクルマがあるし、そこに行けば倉島くんも思う存分サーフィンできるかもしれない。という事で、そのまま僕は代わりばんこで運転をし、宜蘭まで北上する事にしました。

たどり着いた烏石港は東河と違って、サーフショップがいくつも並び、店先では昼間から地元の人サーファーやギャルがキャッキョキャッキョとビールを飲んでいたりしてすぐ賑やか。「楽しそうだなあ。あの女の子たちと一緒に俺たちもビールを飲みたいなあ」と、倉島くんが話しかけようとしたら、彼は険しい目で海岸を睨んでいます。やはり台東・東河の波にフラレ300キロも走ってきたので「今度こそ!」という強い思いがあるようでした。

でも、目的はなんにせよ、せつかく台湾までしに行っているのに「いい波だった」とかナントカ言って帰ってくるだけではもったいない。という事で、台湾サーフィンのウンチクを教えてもらう代わりに、僕がクルマでできる限りの場所を案内する……という台湾旅行をする事にしました。

僕が一人でクルマであちこりを巡った後、倉島くんと台東空港で落ち合い、彼が何度か訪れているという台湾屈指のサーフスポット、東河を目指し海沿いの道路、11号線を北上します。やがて、左側に台湾では有名な「東河包子」が見えると、その手前に1軒のサーフショップがあります。この目の前の海がサーフスポットだそうです。地元の人はい

しかし、ここ宜蘭・烏石港の波もダメ。全然波がたつておらず、沖に出ている数名のサーファーたちもただぼんやりボードにまたがっているだけ。「これじゃ話にならない」となって、せつかくの幼なじみ・台湾サーフィン旅はここで終了しました。あのキャッキョキャッキョの女の子たちと祝杯を交わす事もなく、そのまま倉島くんが降り立った事のない台北へと行く事になりました。

しかし、台東の東河、宜蘭の烏石港は、台湾の2大サーフスポットである事だけは間違いのないようです。波は運次第ですが、サーフィンをする人はもちろん、近くを巡る機会がある人は見学だけでも面白いはずなので、是非行ってみてください。

記者筆記! 記事には書けない取材の裏側

文/バクチャー

客家人の団結力

みなさん“客家人”って聞いた事ありますか?客家人とは客家語を共有する漢民族の一つで、客家委員会が2016年に提供している資料によると、客家人は全台湾の人口のおよそ19.3%を占めており、台湾においても重要な立場を築いています。

多くは桃園市、新竹県や苗栗県に住んでおり、客家文化も色濃く残っています。また、台湾に行った事がある方はわかるかもしれませんが、台湾の地下鉄MRTに乗

ると、車内のアナウンスが流れる時、中国語、台湾語でもない言語が聞こえてきますよね。あれ、実は客家語なんです!台湾において客家語の需要がどれだけあるかわかりますね。また、現在の蔡英文總統が客家の血を引いている事も起因し、現在台湾政府は客家の伝統を保持しようとする力を入れています。

とは言ったものの、私は客家人と出会う機会があまりなかったのですが、在日客家系住民の親睦団体「東京崇正公会」の第52回懇親大会(2面参照)で初めて客家の方々と交流しました。実は日本にも沢山の客家人が住んでおり、東京においては在日客家団体が3つもあるそうです!

今回の懇親会には大勢の客家関係者らが集まり、スピーチは全て客家語だったほか、客家伝統のポテヒや楽曲の披露など客家ムード全開であり、客家文化を全身で感じました。私はこの取材で、客家人は皆おほかで明るく、初めて話し

てもすぐに打ち解け合うという印象を持ちました。また、客家人たちの団結力や仲間意識が強く、終始盛り上がりを見せており、気がつくとも5時間ほどイベントを行っていました(笑)。

そんな親しみやすい客家人。古代中国の漢民族だった彼らは、明朝末期から清朝初期にかけて、相次いで台湾に渡って来ましたが、客家人はほかの民族に比べて台湾に渡来した時期が遅く、人数も少なかったそうです。この環境において客家人は、病気や大自然と懸命に戦わなければ生きていけなかったため、苦勞に耐え、人と環境の良好な関係を築くという特性が培われたそうです。

私が取材で感じた彼らの団結力は、当時の客家人から伝承された精神からきていたのですね!これは余談ですが、こうした性質から、客家人には事業家やビジネスマンが多いそうです。今後、客家人の方と接する機会があったら、色々話を聞いてみるのも良いかもしれません!



終始盛り上がる客家人たち



「台湾に渡った日本の神々〜フィールドワーク日本統治時代の台湾の神社〜」

ご存知だろうか?1895年から1945年までの日本統治時代の50年間を中心に、台湾には数百の日本の神々を祭る神社が造営された。官幣・国幣の大規模な神社から、学校・企業・軍隊内の神社、移民村や先住民の村々の祠まで様々だ。そして、いまなお遺跡や遺物が見られるという。

しかし、私達日本人の多くはそのような歴史を知らないというのが現状であろう。そこに、ある一人の日本人が台湾にあるそれらの神社に興味を持った事で、「日台関係秘史」とも呼べる一冊がこのほど誕生した。それが本書「台湾に渡った日本の神々〜フィールドワーク日本統治時代の台湾の神社〜」。金子展也氏二作目の著書だ。本書が登場した事で、一般的に神社と呼ばれているうちの230社が、どのような台湾の社会状況で、どのように産業や社会と密接に関わっていたのか、空白となっていた台湾現代史が浮き彫りになっていく。神社を通して日本統治時

代のさまざまな台湾社会の一部も見えてくるだろう。本書は「総督府と神社」「産業及び社会と神社」「台湾の神社への疑問と回答」の3部構成。神社をキーワードとし、日本統治時代の産業史及び社会史に触れている。神社用語の基礎知識に加え写真450点やカラー図解8ページが掲載されており、神社初心者でも不思議と神社の世界に引き込まれる。

金子氏は、2002年から神社跡地の探索を開始。そのおよそ15年にも渡ったフィールドワークの集大成がこの一冊に詰まっている。現地でも当時の証言も聞いている事から、文章にも人間の体温が感じられるだろう。本体表紙に隠れている台中の“ある神社”にも注目してほしい。

「非常に経路の変った本だけど、台湾を一方向的に観光の観点で見ただけではないと思う。別の観点から台湾を見るべき。これはその一念で書いた本」(金子氏)。

読者プレゼント企画

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「台湾に渡った日本の神々〜フィールドワーク日本統治時代の台湾の神社〜」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(5月中旬に発送予定)。締切り:5月15日(消印有効) 株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

著:金子展也 刊:潮書房光人社 本体価格:2800円+税 判型:四六判 頁:423ページ

台湾新聞253号読者プレゼント 応募券

Photo de TAIWAN 第十七回

台湾在住20年写真家 熊谷俊之



五月の雪 苗栗県

台中市の北側に位置し亜熱帯モンスーン気候に属する苗栗県は、台湾の他の平地と同じく冬でも雪は降らない地域ですが、初夏の五月頃、「五月の雪」と呼ばれる桐花(アブラギリ)の花がこの辺りの山全体を覆いつくします。



客家と呼ばれる人たちが多くのもこの一帯の特徴で、機会があれば台湾料理とは一味違う客家料理もぜひ楽しんでください。撮影日時:2013年4月

※写真で台湾を伝えるコーナー「Photo de TAIWAN」では、台湾在住20年の日本人写真家・熊谷さんの写真を通じて、まだ知らない台湾をお届けします!

台湾語で もっと台湾

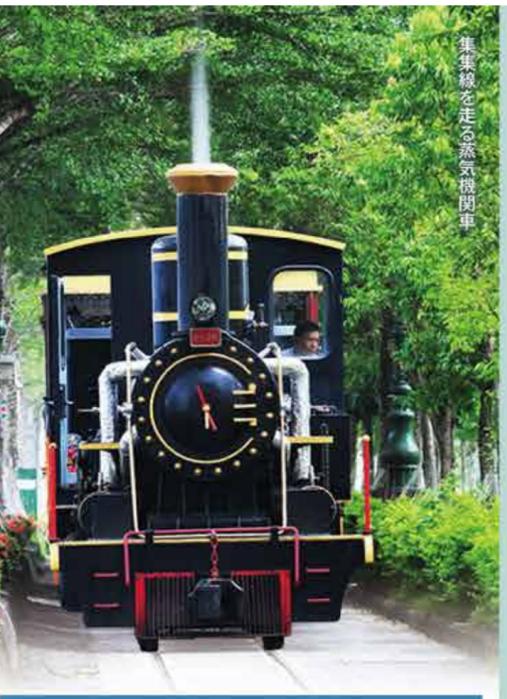
台湾では中国語の他に、台湾語も広く使用されています。台湾特有の言葉を覚えて台湾への理解を深めましょう!

- 台湾語:フエリンキー
 - 日本語:飛行機
 - 中国語:フェイジー(飛機)
 - 台湾語:ギーピョ
 - 日本語:チケット
 - 中国語:ジーピャオ(機票)
 - 台湾語:ギディン
 - 日本語:空港
 - 中国語:ジーチャン(機場)
- ※台湾語は地域により様々な言い回しがあります。同コーナーでは一般的によく使われる台湾語をカタカナで紹介しております。

2018 Summer Formosa Festival 235

台湾ローカル 鉄道でGO!

ノスタルジックな「集集線」
 台湾中部の彰化県にある「二水駅」から南投県の「車埕駅」まで東西に約30km 伸びる集集線。駅数は7つ。日本統治時代の駅舎が復元された「集集駅」のほか、「水里駅」では日月潭や東埔温泉行きのバスが発着。鉄道一日乗り放題券(集集線一日周遊券)もあり、観光にピッタリの路線です!
 また、「搭雙鐵・遊集集」と評した高速鉄道(新幹線)との乗り継ぎプランも登場!鉄道観光小学校や、ラッピング電車など、路線を通じて台湾を感じられます!



台湾の夏の到来を告げる「Summer Formosa 235」

台湾は、台湾中南部を横切る北回帰線によって、熱帯と亜熱帯の二つの気候帯に区分されています。それぞれの気候帯では、それぞれに美しい景観と良質な物産を生み出しています。

夏至スイーツ「愛玉ゼリー」

愛玉ゼリーは台湾の原生植物であり、カロリーが低く、栄養素が豊富、また水分も多いためダイエットや暑さをしのぐ働きがあります。夏の猛暑には最適な食べ物です!



北回帰線太陽館

台湾に3つある北回帰線標塔のひとつ。東経120度24分、北緯23度5分の地点に建つ塔の高さは28mで、夏至の太陽はこの塔の真上を通過する。館内では天文にまつわる展示があり、3Dシネマトムービーも上映されている。展望台も併設され、家族連れにも人気のスポットとなっている。



福隆国際サンドアートフェスティバル

2018/04/21-2018/07/15

彫刻、文化、絵画、建築、体育、娯楽が一体となった国際アートと言えるサンドアート。毎年世界各国から旅行者が集まる魅力的なイベントです。また、アーティストも世界から参加し、作品づくりに取り組んでいます。是非、福隆国際サンドアートフェスティバルで台湾の活力と情熱を感じとってください。また、毎年7月には貢寮国際海洋ロックフェスティバルも開催され、一層夏を盛り上げます。



台湾で最も美しい駅「車埕」へ

当時、木材の加工場として栄えていた、「車埕駅」周辺。現在伐採は行われていませんが、駅では貯木池や丸太を吊り上げる装置のほか木材運搬の様子の再現などを見ることができます。また、木に関連するお土産も売られているのでそこもチェック!



木桶に入った珍しい駅弁「木桶弁当」を食べよう

車埕駅で忘れてはならないのが「木桶弁当」。木作業の街らしく、木桶の中にお弁当を詰め込んだ名物です。容器の木桶もお持ち帰りすることができます。



彰化・扇形車庫を見学

彰化の扇形車庫は、日本統治時代の1922年に建造、1932年に完成。現在では見学も可能で、車庫では100年の歴史がある台湾の現存蒸気機関車CK101型なども見ることができます。子どもはもちろん、大人でも十分に楽しめる施設です!



台中駅(旧駅舎)

旧台中駅は日本統治時代の1917(大正6)年に完成した駅舎で、約100年にわたって台中の表玄関として利用されてきました。2016年に鉄道の高架化に伴い駅としての役目を終え、現在はそれまで使っていた改札口、案内板、プラットフォームがそのまま残っており、国定古跡として保存されています。



SUMMER SPORTS

帆船ヨット、泛舟ラフティング、熱気球、鉄人三項トライアスロン、馬拉松マラソン

台湾イベントカレンダー 検索



Taiwan 台湾観光局

THE HEART OF ASIA

色と行く旅。台湾。



m.taiwan.net.tw



台湾観光情報やイベント情報配信中!

台湾観光協会
 東京事務所 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階 TEL.03-3501-3591 FAX.03-3501-3586
 大阪事務所 〒530-0047 大阪市北区西天満4-14-3 リゾートトラスト御堂筋ビル6階 TEL.06-6316-7491 FAX.06-6316-7398
 中部連絡所 〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内3-19-14 林敬ビル4階 TEL.052-684-8188 FAX.052-684-8189

花開く伝説

横浜能楽堂特別企画公演

日台の名作と新作

平成30年

6月9日(土) 14時開演(13時開場)

6月17日(日) 16時開演(15時開場)

場所 | 横浜能楽堂 本舞台

崑劇

「牡丹亭」(9日) | 「繡襦記」(17日)

日本舞踊

「藤娘」(9日) | 「汐汲」(17日)

崑劇+邦楽

日台共同制作作品
(新作)「繡襦夢」(9・17日)

チケット料金 [全席指定]

S席 6,000円 /

A席 5,000円 / B席 4,000円

チケット発売

平成30年3月17日(土) 12:00~

お申込み・お問合せ

横浜能楽堂

〒220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘 27-2

電話: 045-263-3055 (9:00~20:00)

WEB: <http://www.ynt.yaf.or.jp>

横浜能楽堂 Yokohama Yell Theater

國光劇團 Guoguang Grand Theatre

國立傳統藝術中心 National Center for Traditional Arts

文化部 文化庁

beyond 2020

世界華人工商婦女企管協會日本分会

主催: 横浜能楽堂 (公益財団法人 横浜市芸術文化振興財団)
企画制作: 横浜能楽堂 (公益財団法人 横浜市芸術文化振興財団)、
國光劇團 (台灣國立傳統藝術中心)
特別協力: 世界華人工商婦女企管協會日本分会
協力: 中華民間文化財、台北駐日經濟文化代表處、台灣文化センター、
台北駐日經濟文化代表處横浜分處、横浜華僑總會、横浜臺灣同郷會
協賛: 文化庁文化芸術振興費補助金 (劇場・音楽堂等機能強化推進事業)
独立行政法人日本芸術文化振興會

Copyright © 2018 by the Guoguang Opera Company

2018 [Information]

どなたでも学べる明治大学の公開講座
MA 明治大学リバティアカデミー



明治大学 公開講座

台日関係の現状と展望



謝長廷
台北駐日経済文化代表

1981年～1988年台北市議員
1989年～1995年立法委員(国会議員)
1998年～2005年高雄市長
2000年～2002年民主進歩党主席
2005年～2006年行政院長(首相)
2007年 第12代總統選挙民主進歩党候補者
2016年6月9日～台北駐日経済文化代表代表



コーディネータ
鈴木利大
明治大学学務担当常勤理事
明治大学政治経済学部教授



佐谷静玲
朝日ジャーナル編集長 取締役

5/28 (月)
10:30 ~ 12:00

台湾には17世紀以前、様々な時代があった。それ以降も、オランダ統治時代、清朝統治時代、日本統治時代、そして蒋介石(中華民国)時代と続くが、通してひとつの台湾である。日本統治時代を振り返ってみると、霧社事件に代表される抗日暴乱事件がある一方で、KANOのような感動的なドラマもあり、建築物、インフラ整備、教育文化が数多く残された。

現在、台日の間には正式な国交がない。しかし、日本人が世界で好きな国の一つは台湾であり、台湾人もとても親日的である。日本人の心の美しさは台湾に残されており、東日本大震災の際には、台湾は267億円を寄付している。このような親密な関係にある台湾と日本が、今後の国際社会の中でどのような役割を果たしていくのか、将来を展望してみたい。

受講料 **無料** (事前予約制)
定員 **400名** (増員しました)



明治大学 駿河台キャンパス
リバティアワー1階リバティホール
(会場は変更になりました)

・JR中央線/有楽町線「駿河台」駅 徒歩5分
・東京メトロ丸の内線「有楽町線」駅 徒歩5分
・東京メトロ千代田線「有楽町線」駅 徒歩5分
・都営地下鉄三田線「有楽町線」駅 徒歩5分
・都営地下鉄有楽町線「有楽町線」駅 徒歩5分



お問い合わせ
お申し込み

明治大学リバティアカデミー事務局 〒101-8301 東京都千代田区神田駿河台1-1
TEL 03-3296-4423 平日 10:30~19:00 土曜 10:30~15:30 日祝休
URL <http://academy.meiji.jp/>

台湾屈指のエリート音楽家来日コンサート
2018台日友好文化交流

廖皎含ピアノリサイタル & 李宜錦ヴァイオリンリサイタル



Chiao-Han Liao Piano Recital & I-Ching Li Violin Recital
廖皎含鋼琴獨奏會 & 李宜錦小提琴獨奏會

2018年7月29日(日)
開演 17:00 (開場 16:30)

東京浜離宮朝日ホール
(東京浜離宮朝日音楽廳)
(東京都中央区築地5-3-2 朝日新聞東京本社 新館2階)
TEL 03-5541-8710
【築地市場駅】都営大江戸線 (A2出口)すぐ
【築地駅】東京メトロ日比谷線(1、2番出口)より徒歩約8分

- 主催: Homeland 故郷室内楽団 <http://www.homeland.com.tw>
- 共催: 全日本台湾連合会 日本台湾医師連合 日本台医人協会 在日台湾同郷会 怡友会 在日台湾婦女会
- 出演: 廖皎含(ピアノ) Chiao-Han Liao (Piano) 李宜錦(ヴァイオリン) I-Ching Li (Violin) 王佩瑤(ピアノ伴奏) Pei-Yao Wang (Piano Accompaniment)
- 内容: 廖皎含(ピアノ) モーツァルト:ピアノ・ソナタ 第10番 八長調 KV 330 (Mozart: "Piano Sonata in C major, KV330" 莫札特:C大調鋼琴奏鳴曲 KV330) 新井満/内田美雪:"千の風になって"(化為千風) ショパン:4つのバラード (Chopin: "4 Ballades" 蕭邦:4首敘事曲)
- 李宜錦(ヴァイオリン) 王佩瑤(ピアノ伴奏) ドヴォルザーク:ロマンス ヘ短調 ヴァイオリンとピアノ 作品11 (Dvořák:Romance in F minor for violin and piano Op.11) 徳佛札克:F小調小提琴與鋼琴浪漫曲 作品11) 鄭南賢/林華華:"春宵吟"(春宵のバラード) 陳明章/林華華:"伊是咱的寶貝"(彼女こそ我々の宝) 鄭南賢/蕭泰然:"望春風"(春風を望む) 蕭泰然:冥想曲 リヒャルト・シュトラウス:ヴァイオリンソナタ 変小長調 作品18 (R. Strauss Violin Sonata in E flat major Op. 18) 理查・史特勞斯:降E大調小提琴奏鳴曲 作品18)
- 入場券お問い合わせ: 日本/Fax 0297451514 Email:nakasato@inet.ne.jp 台湾/TEL +886-2-27190838 Fax + 886-2-25456008 Email:addr@homeland.com.tw

レンタルスペース貸出のご案内 (Lending Facility)

【貸出施設のご案内】54㎡(トイレ有)

利用時間	利用料金
9:30~12:30	¥4,000
13:00~18:00	¥7,000
10:00~18:00	¥10,000
延長/1H	¥2,000
※会議テーブル・椅子・ホワイトボード・プロジェクター付	
レンタル備品	レンタル料金
エステベッド	¥3,500
スツール	¥1,000
ワゴン	¥2,000
シャワー室利用	¥5,000

※その他貸出あります!ご相談下さい。



少人数のセミナーや、エステの研修にピッタリ!

少人数のセミナーはもちろん、ほかにも自分の教室を開講したり、
エステティシヤンの研修など用途は様々!
レイアウトも自在なので、使い方に合わせてカスタマイズできます。
あなたのアイデアでご活用下さい!

【休館日】土曜日・日曜日・祭日、年末年始

※休館日などご利用したい場合は別途相談 ※遠方の方の宿泊は相談可

その他別途ご相談下さいませ!質問も随時受け付けております。

○表示価格は全て税抜きとなっております。 ○ご利用日超算1週間以内のキャンセルは、使用料の半額のキャンセル料が発生します。
○当日のキャンセルは、使用料の全額のキャンセル料が発生します。 ○会館の使用時間は準備段階から撤収までの時間となります。

臺灣新聞
TAIWAN NEWS ◆ 東京発行

【ご予約・お問い合わせはこちらまで】
株式会社臺灣新聞社
東京都豊島区西池袋4-19-4(地下鉄有楽町線 副都心線要町より徒歩6分)
TEL 03-5917-0045 FAX 03-5917-0047 E-mail: info@taiwannews.jp



お便り募集のお知らせ

台湾新聞では随時
お便り募集しております。
台湾新聞に関しての感想やご
意見、質問、やってほしい
コーナーのリクエストなど、
どしどし受け付けております。
皆様のお力を借りながら
台湾新聞を盛り上げて
いきたいと思っておりますので、
宜しくお願いします。

お便りの送り先は下記まで!

メール
info@taiwannews.jp

手紙・ハガキ
〒171-0021 東京都豊島区
西池袋4-19-4

株式会社臺灣新聞社

臺灣新聞

2018年5月7日号 NO.253 (毎月第1月曜日・東京発行)

TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞，更加了解台日新鮮事

超划算 1 免運費，每個月第一個星期一最新報刊送到家

超划算 2 訂閱一年份，只要3500日幣
※一年發行12期，每期350日幣，原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 E-MAIL: info@taiwannews.jp

陳潘淼當選

第六屆日本台商總會總會長

【東京／採訪報導】日本台灣商會聯合總會三月三十一日下午在東京WESTIN飯店舉行第五屆第四次理監事大會及第六屆總會長、監事長選舉，關西台商協會副會長陳潘淼順利當選第六屆總會長，東京台灣商會副會長陳五福也順利當選監事長，兩人表示將承接第五屆總會長林裕玲將台商會與日本各地連結的工作，更要將日本台商會推向亞洲、世界。

第五屆林裕玲總會長表示，這次花蓮地震，日本有許多地方政府來電日總，表達賑災意願，顯見台商會知名度已經生根日本，自己雖然畢業，但仍將奉獻一己之力，協助新會長，團結日總大家庭。陳潘淼在選前發表政見，他說台商會不只要了解政府財經政策更要了解國內企業動向，希望介紹國內優良企業的經營模式



左起林裕玲、江文洲、陳潘淼，日總交接儀式

給在日台商，提升競爭力。

在嚴謹的投票、計票之後，選出陳潘淼及陳五福當選日總第六屆總會長及監事長，隨即進行第六屆第一次理監事會議，台北駐

日經濟文化代表處副代表郭仲熙出席指導，郭副代表致詞時表示，日總新的團隊出爐，需要大家的支持，讓它更茁壯。陳潘淼總會長隨即說明日總未來一年的預訂



謝長廷代表出席日總交接典禮



副代表郭仲熙出席日總選舉

行事，及介紹新的幹部成員。

在當晚的交接典禮上，台北駐日經濟文化代表處謝長廷代表及駐大阪辦事處陳訓養處長、千葉館山、銚子市長，亞洲台商聯合總會團

隊、香港及泰國台商會長及高雄和平獅子會團隊都前來祝賀。謝長廷代表讚許第五屆林裕玲總會長任內跑遍日本各地，促進日本跟台灣的友好關係，期許第六屆陳潘淼總會長做的更好，而亞洲各地台商團隊都來日本與會，表示日總的好人緣也顯示台商的團結。

在亞洲台灣商會聯合總會總會長江文洲的監交之下，第五屆日總總會長林裕玲將印信交接給第六屆陳潘淼總會長，江文洲感謝第五屆日總支持亞總，宣導政府新南向政策，也邀請日總新團隊七月赴台中參加亞總年會。日本中華聯合總會會長新垣句子主持乾杯儀式後，懇親會正式開始，陳潘淼總會長及陳五福監事長巡迴各桌向來賓致謝，希望大家繼續支持第六屆日總，並不吝給予批評指教，讓第六屆做的更好。

林裕玲接任世華日本分會會長



本田櫻子會長(右)林裕玲會長

【東京／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本分會四月八日下午在大塚舉行第八屆第一次理監事會議，當晚在同場地舉行第七、八屆會長交接儀式，由會長本田櫻子交接給剛卸任日本台商聯合總會總會長的林裕玲，台北駐日經濟文化代表處郭仲熙副代表及台灣文化中心主任朱文清、

共100多人到場。世華總會長黎淑瑛及創會會長柯杜瑞琴、榮譽總會長施郭鳳珠特別率領海外及台灣世華姊妹前來與會，世華日本成員高唱歡迎歌，迎接來自世界各地的姊妹，見證世華日本的交棒，展開新的一頁。

世華以集結婦女軟實力，推動國民外交，促進國際經貿發展為主

旨，在日本經過吳淑娥、蔡紐玉、鄭玉蘭、謝美香、河維寧等優秀女性企業家僑領的帶領下，在世華海外各團隊中綻放光彩，施郭鳳珠榮譽總會長表示，她在任內於大阪舉辦年會時，日本姐妹踴躍捐輸，省下的經費，購置復康巴士，捐贈給基隆、台中、台南，讓世華日本姐妹的愛心散播到台灣。

第七屆本田櫻子會長表示，自己



郭仲熙副代表勉勵世華新團隊

接任兩年會長期間，從做中學，漸漸成長，尤其去年邀請到台灣歌仔戲國寶廖瓊枝老師來日公演，大受好評，世華姊妹的幫忙跟宣傳功不可沒。接棒的第八屆會長林裕玲表示，將在世華優雅華麗的風格中，開創新的道路，將世華日本推向國際，未來會有更多國際行程，希望會員共襄盛舉。

總會長黎淑瑛說，世華將新增東



世華總會長黎淑瑛主持印信交接

埔塞金邊、馬來西亞檳城、維也納等三個分會，邁向世界的腳步越來越快，相信日本分會在新任會長林裕玲的帶動下，承接前輩的努力，再創新局。在黎淑瑛總會長的監交下，世華日本第七屆本田櫻子會長交接印信給第八屆林裕玲會長，勉勵她與6位副會長、57名理監事，在未來兩年同心協力，為世華日本創造亮眼成績。



宣誓儀式

Tokyo Star Bank
外國人創業者
商業計劃
比賽 2018
Business plan competition
For Foreign Entrepreneurs

日本のビジネスで、
スターになろう。
最優秀賞100万円
ベンチャーキャピタルやプライベート
ファンドも最終選考会に参加

募集受付 2018年
4月9日(月) ▶ 6月8日(金)

応募資格 外国人起業家
日本に居住する外国籍の方、もしくは外国で出生した日本人
●法人代表であること ●個人事業主は可 ●創業5年以内 ●使用言語は日本語

詳しくは www.tokyostarbank.co.jp

彭文正來日演講 「台灣本土派的煩惱」



彭文正：本土派的台灣意識

【東京／採訪報導】台灣知名政論節目主持人彭文正接受在日台灣同鄉會邀請，四月一日下午在東京京王飯店舉行演講，以「台灣本土派的煩惱」為題，向台灣僑胞陳述這些年來一直在節目中主張的台灣意識，包括全日本台灣連合會會長趙中正，在日台灣同鄉會會長王紹英及百餘名僑胞前來聽講，台北駐日經濟文化代表處郭仲熙副代表也出席當晚的懇親會，對彭文正在櫻花正盛的季節來到東京表示歡迎。

彭文正一開始就以最近台灣引起爭議的獨派人士闖入慈湖陵寢潑漆事件，為這些參與行動的學生抱不平。由此引出對蔣氏

政權及促進轉型正義的看法，彭文正指出這些年中資利用各種手法收買台灣，之前還想蒐購民視股票，所幸大部分的小股東未被收買，讓民視堅守台灣本土媒體的位置。

民視董事長郭倍宏籌組的喜樂島聯盟已於四月七日在高雄舉辦成立大會，宣示推動「獨立公投、正名入聯」的理念，獨派人士組成的喜樂島聯盟不僅獲得前總統李登輝、陳水扁、前副總統呂秀蓮的支持，彭文正說海外台灣僑領也有800人的連署支持，其中日本僑界就有200人，懇親會現場立刻募得69萬2千日圓，作為活動基金。喜樂島聯盟希望在今年四月七日鄭南榕自焚30週年紀念日前，完成獨立公投，讓台灣人民取回真正用投票決定自我前途的權利。

針對目前民進黨遲遲未推出台北市長參選人，彭文正認為，目前已表態的呂秀蓮、蘇煥智甚至時代力量的林昶佐都是很好的人選，他也不改對台北市長柯文哲的批判，表達將全力阻止柯文哲參選總統的可能性。



旅美中國作家曹長青為演講助陣



左起僑務委員大山青峰、政論節目主持人彭文正、台灣新聞社社長錢妙玲

橫濱中華學院入學式喜迎92名新生



新入生與來賓師長合影

【橫濱／採訪報導】橫濱中華學院在四月七日下午於神奈川縣民HALL舉行入學典禮，小學一年級兩班共44名、中學一年級兩班共33名、高中一年級一班15名新入學生，在學校師長、來賓及家長的祝福下，加入橫濱中華學院的大家庭，小學9名在校生上台以中、日、英三語歡迎新同學，贏得在場來賓，家長熱烈掌聲。

校長馮彥國表示，橫濱不只有三語學習環境，更重視學生道德教育，將傳統倫理人文融入課程以培養學生人格。對非華語系的學生，學校編輯一套小學一年級親子共學華語的日華雙語手冊，讓親子增進互動。對中學及高中入學新生，馮校長希望同學，全心向學，厚實基本功，在青春期，雕塑自我正面性格，迎向未來挑戰。駐橫濱辦事處陳樞宏處長勉勵入學新生，好好學習、體驗，在學校學得的一切都將是未來人生重要的資產。

明年橫濱中華學院新校園的建設即將開始動工，預計二〇二〇年底完工，馮校長說在施工期間，學校會有許多安全上的配套措施，請家長一起配合施工期的不便，二〇二一年四月開始，新校舍、新設備將提供學生更完善的學習環境。

在日本，入學式是家庭的一大行事，家長都是盛裝打



陳樞宏處長勉勵新生習得人生資產



馮彥國校長歡迎新入生

世界華人婦女企管協會 成立翁倩玉後援會



李永樂博士則是為新書執筆，他表示翁倩玉的生平本無須他再錦上添花，這本書除了記錄翁倩玉演藝跟版畫的成就之外，還要讓大家都知道翁倩玉為介助犬代言及長期資助第三世界兒童教育，在慈善方面的貢獻。

傅春安(中)與翁倩玉及世華團隊合照 林裕玲名譽會長

【東京／採訪報導】世界華人婦女企管協會日本分會四月三日晚間在大塚舉行翁倩玉後援會成立大會，包括會長本田櫻子、日本台商聯合總會名譽會長林裕玲及世華會員、日本友人等共60餘人與會，翁倩玉讚許世華的會員都是比日本人更加倍努力才有現在的成就，他自己在演藝跟版畫創作外，長期投身慈善活動，明年三月三十日將在新加坡舉行慈善演唱會，並發表爵士翻唱專輯，同時有版畫展覽會及新書出版，收益全部捐作慈善基金，希望世華姊妹一同為慈善出力。

表示，這是在日華僑為藝人組成的第一個FAN CLUB，翁倩玉在日本娛樂、藝術界的耕耘，並不忘以台灣出身為榮，是所有在日台灣人的典範，她呼籲大家參加六月二日的音樂會及明年新加坡的慈善活動，展現在日華僑的團結力。



林裕玲名譽會長(右)向翁倩玉獻花

翁倩玉童星出身，父親為台灣知名音樂人翁清溪，他雖然在日本長大，但國台語流利，出版過的國台語專輯，許多歌曲現在都還是經典。在日本也登上紅白舞台，現在除版畫創作外，仍持續演藝活動，演出日劇，出版單曲，六月二日還將在東京舉行音樂會，林裕玲名譽會長及本田櫻子會長號召大家一起到場為翁倩玉應援。



本田會長主持應援會成立大會

當晚，新加坡的世界華人文化交流會執行主席傅春安及執行董事李永樂博士也到場，傅春安是翁倩玉這次爵士專輯的製作人，也統籌明年在新加坡的慈善音樂會，

駐大阪辦事處陳處長出席大阪中華學校開學典禮致詞勉勵新生



駐大阪辦事處陳訓養處長在大阪中華學校開學典禮致詞勉勵新生

謝代表的書面致詞勉勵新生，大阪中華學校是在日傳授正體漢字及傳統文化之三僑校之一，期勉莘莘學子把握這個難得機會，用功讀書，習得華語與日語能力，將來進入社會必有很大幫助，亦盼成為具國際觀之人才，貢獻社會與國家。

【大阪／綜合報導】學校法人大阪中華學校於四月七日上午在校內禮堂舉行民國一〇七年度開學典禮，由陳雪霞校長主持，新生計有國中部14名、小學部39名及幼稚園班9名，除各學生家長到場觀禮外，台北駐大阪經濟文化辦事處陳訓養處長、中華民國留日大阪中華總會洪勝信會長、大阪中華學校理事長連茂雄及日方來賓大阪府日華友好交流協會川合通夫會長及大阪府議會前議員八木博均應邀出席。

大阪中華學校陳校長致詞歡迎各位新生來到該校接受雙語訓練，相信對未來人生一定有很大的幫助；連理事長表示該校有很堅強教師陣容將陪伴親子一同成長，請各位家長放心把學生交給該校教育；大阪中華總會洪會長致詞恭喜新入生加入大阪中華學校大家庭，該會將盡全力支持學校的校務發展；川合通夫會長期待各位新入生之成長，能為社會帶來新希望與新力量；八木前府議員則恭喜新入生加入大阪中華學校，並請安心在該校學習成長。

台北駐日經濟文化代表處謝長廷代表因另有要公，不克出席，由駐大阪辦事處陳處長代讀



大阪中華學校開學典禮師生來賓合照

「軍中樂園」五月日本上映 導演鈕承澤回顧拍攝辛酸



鈕承澤導演敘述拍攝心聲

【東京／採訪報導】台灣電影「軍中樂園」五月即將進軍日本上

映，導演鈕承澤在三月二十八、二十九日在東京進行宣傳活動接受媒體專訪，鈕承澤坦承拍攝過程中讓對岸攝影師假冒中華民國籍人士，讓國防部與海軍司令部多人遭到懲處，軍方中途拒絕合作，這次的疏忽讓他深感抱歉與自省，但是強調不能因此泯滅拍攝演員的貢獻，軍中樂園是所有幕前幕後工作人員，演員一起完成的好作品。

經歷艱艱跟 L O V E 等賣座大片，鈕承澤籌備八年，耗資 2.5 億台幣拍攝的軍中樂園，在台灣票房不如預期，不過電影本身受到影評人一致讚賞，也獲得金馬獎男女配角的肯定。鈕承澤表示當初邀請大陸演員陳建斌來飾演老兵是一個挑戰，而他也突破了文化的隔閡，成功詮釋出被迫來台的無奈與鄉愁，也跟飾演入伍新兵阮經天激出火花。軍中樂園是鈕承澤為了記錄父親



軍中樂園劇照

這一輩從大陸來台的軍人的歷史，他覺得有使命必須留下他們的紀錄。雖然背景是一九六八年兩岸砲戰緊張下的金門，但他無意做歷史大片，只希望以鏡頭留下那個時代裡，在 8 3 1 茶室裡的人們被荒謬和無奈的操縱的人生。日本在二戰時有慰安婦問題，台

灣有軍妓問題，日本發行片商太秦株式會社表示，台灣軍中樂園的故事應該要讓更多的日本人知道，鈕承澤也說他現在是以一個新導演的心態，珍惜這次來到日本的因緣，電影不是批判，只是敘述荒謬戰爭下，對大時代的悲憤及無力感，希望能得到日本觀眾的共鳴。

第七回台日文化交流—東日本大震災暨熊本震災復興支援活動



【東京／採訪報導】台日文化交流實行委員會〈NPO法人國際BLIA〉於四月七至八日在池袋西口公園舉辦第七回台日文化交流會，東日本大震災暨熊本地震復興支援活動。出席貴賓包括台北駐日經濟文化代表處郭仲熙副代表、豐島區長高野之夫、豐島區議會議長木下廣、板橋區議會議員長瀨達也、NPO法人國際BLIA 理事長滿潤法師及各僑界代表。開幕式時全體人員為東日本大震災的罹難者默禱，隨後由台日文化交流實行委員會柳田祐佳委員長致詞時表示，3 1 1 震災至今年已經是第七年了，非常感謝台北駐日經濟文化代表處、豐島區民社會福祉協議會及各界的協助，讓災區能快速重建、災民已大致恢復正常生活。柳田委員長特別提到活動從去年開始轉向推廣素食料理，吃素食可以培養慈悲心且可以促進身體健康，希望讓素食成為生活的一部份，進而達到環保護生、節能減碳。郭副代表致詞表示台灣與日本均為地震帶國家，每當地震發生時，皆感同身受，今年台灣花蓮發生地震時受到日本很大的

全體人員為東日本大震災的罹難者默禱幫助，互相扶持表現出日之間的互助精神，相信彼此的感情會越來越深。東京佛光山住職覺用法師分享心得提及一開始文化交流節目演出的部分相當缺乏，經過這七年以來，發現到義工的精神及默契進步非常多，這是一種肯定，也是一個動力。希望這個動力能夠帶動社會團體，大家互相推動一個美好的環境。

來賓致詞結束後由滿潤法師代表巴西政府頒贈江東區議會議員米澤和裕感謝狀，感謝促成佛光山巴西足球隊與江東區足球隊友誼賽。柳田委員長贈呈寄付金予豐島區民社會福祉協議會。隨後進行抽獎活動，其中提供了東京迪士尼樂園住宿券、長榮航空東京台北來回機票、東京佛光山寺商品券等多樣獎項。

活動會場有許多販賣台灣特有小吃的攤販，包括小籠包、茶葉蛋、珍珠奶茶、蘿蔔糕、台式炒麵等。同時也安排台灣原住民傳統舞蹈、演唱、日本舞蹈、二胡國樂演奏、扯鈴等熱鬧表演，吸引許多日本民眾來觀看表演、感受台灣人的熱情。

駐大阪辦事處陳處長接見兵庫縣台灣同鄉會鄭正秀會長一行

【大阪／綜合報導】台北駐大阪經濟文化辦事處陳訓養處長於四月十一日接見赴阪處捐贈花蓮地震賑災款之兵庫縣台灣同鄉會鄭正秀會長一行 4 人。陳處長由衷感謝該會關懷花蓮地震並捐贈賑災款 7 0 萬日圓協助災區復原工作。同時關西僑界也有很多其他僑社團以及日

本各界慷慨解囊義捐援助花蓮地震後之重建，因為僑胞們及日方之協助，災後重建已經大致完成。鄭會長表示即使該會成員大多是在日本出生之第 2、3 世代，在每逢台灣發生災難時，會員同樣非常關心、盡微薄之力，至盼有助於協助災後重建工作。



駐大阪辦事處陳訓養處長(右3)接受兵庫縣台灣同鄉會鄭正秀會長(左3)捐贈花蓮地震賑災款

佛光山法水寺群馬落成 貴賓信眾雲集法喜充滿

【群馬／綜合報導】以「佛光普照三千界，法水長流五大洲」為名的臨濟宗佛光山法水寺，四月二十一日在群馬伊香保舉辦落成法會，各國高僧、貴賓、信眾雲集，法喜充滿。群馬縣涉川市，伊香保地區的首長，民代，民間團體，企業及來自世界各國的信徒齊聚，恭祝法水寺圓滿落成。從二〇一四年開始動土的法水寺，經過四年建設，在今年完工，特別從台灣來的佛光山住持心保和尚表示，期大法水寺未來能與當地社區一起成長，星雲大師主張佛法是普世的，希望大家常回到此吉祥寶地。國際佛光會世界總會榮譽總會長吳伯雄致詞表示，星雲大師生命力堅強，心心念念還是法水長流五大洲的心願。天下遠

見事業創辦人高希均表示，在今天全球化與世界村中，宗教信徒都沒有國界，人類也不分彼此。法水寺的落成正是有佛法就有辦法的明證。目前佛光山在日本有東京佛光山、佛光山本栖寺、大阪佛光山、名古屋佛光山、福岡佛光山等道場，法水寺是日本佛光山的本山，在大家的發心下，克服困難完成建設，未來將在住持滿潤法師及各界信徒的推動下，完成人間佛教的誓願。



法水寺落成典禮前，舉行隆重剪綵

摩訶般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩。行深般若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依般若波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。故說般若波羅蜜多咒。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅揭諦。菩提薩婆訶。

「台灣女子Night ~ How to Taiwan」喜愛台灣的女孩們相聚一堂



【東京／採訪報導】去年在大阪及東京舉辦的「台灣女子Night」活動引起熱烈迴響。今年三月三十日在東京澀谷再度舉辦「台灣女子Night」，限定的150個名額在活動前兩週就售完，熱賣程度可見一斑。主辦單位「How to Taiwan」是由幾位喜愛台灣的女生所成立的網路媒體，從日本女生的角度介紹他們眼中的台灣。

這天活動自晚間開始，由「How to Taiwan」的編輯長小伶、網站編輯Romy以及曾著有介紹台灣鐵道書籍的大西雅惠、著有多本台灣美食書籍的十川雅子四位熱愛台灣的女孩們，分享多次到台灣旅行的經驗及資訊。

首先介紹許多在地人才知道的巷弄美食，如台北南機場夜市的山內雞肉、早餐店的

喜愛台灣的女孩們相聚一堂
乳酪餅等，還有華陰街、順益台灣原住民博物館、陽明山竹子湖等在旅遊書上難得見到的景點。除了台北之外，也分享了台南、澎湖、台東、彰化、宜蘭以及小琉球等旅遊經驗，介紹台灣各地別具特色的文化及樣貌。

現場並有「東京豆花工房」的豆花供與會者享用。此外，更準備豐富的抽獎活動，如樂桃航空的機票禮券、大同電鍋、KK Day旅遊體驗券、Pinkoi設計商品以及台灣相關書籍等，抽獎活動將現場氣氛炒到最高點。

會場並有大同電鍋及台灣書籍的攤位，除了能與現場民眾面對面交流，也是推廣、行銷台灣品牌的絕佳機會。未來也期待有更多台灣與日本的交流活動，展現更多台灣的面貌給對台灣有興趣或喜愛台灣的日本民眾。

致力於發揚日本的搞笑文化 百年企業吉本興業勇敢挑戰異國

【東京／採訪報導】由吉本興業、電通等六家企業成立的「MCIP HOLDINGS」四月十七日下午，在東京早稻田大學的異文化交流中心內，舉辦吉本興業「長住亞洲藝人」的異國發展分享會。共11組、共16位藝人在現場觀眾分享他們在異國進軍演藝圈發展搞笑文化的心得。

首先由主辦單位「MCIP HOLDINGS」CEO清水英明為大家分享他在亞洲的經歷及在亞洲推廣日本娛樂的計畫，未來的展望則是致力於日本與亞洲之間的文化交流。

吉本興業於三年前左右開始的「長住亞洲藝人」計畫，他們分別居住在台灣、泰國、越南、印尼以及菲律賓等國。台灣長住的藝人「漫才少爺」，現在已經可以將中文說得十分流利，以中文段子登台演出，近來也積極拍攝

影片在臉書分享，累積不少粉絲。「漫才少爺」的三木與太田表示，因為一直以來受到台灣人親切的照顧，已經愛上台灣，未來也想繼續長住，這次回日本工作甚至有點捨不得呢。而未來的目標則是希望可以為同時懂中文與日文的觀眾帶來獨特的表演。

其他長住越南及印尼的藝人則分享了學語言的困難及日本搞笑段子與當地文化不同，在表演時發生的意外笑料。這三年來各組藝人致力於推廣日本搞笑文化，在各國都有相當亮眼的成績，為日本娛樂產業進軍亞洲，開拓新的道路。



吉本興業的藝人與現場觀眾合照

台灣動畫《幸福路上》在日盛大首映

【東京／綜合報導】台灣動畫導演宋欣穎的作品《幸福路上》榮獲二〇一八年東京國際動畫節之最佳長片獎，在台北駐日



《幸福路上》動畫片段

經濟文化代表處台灣文化中心的安排下於四月十三日，由宋導演本人親自攜片在東京舉辦首映，並與影迷及媒體辦理座談交流會。出席貴賓有日本知名動畫「蠟筆小新」導演本鄉滿、資深導演東陽一、映像研究家葉精二、動畫評論家小泉正人、作家一青妙及日本台灣交流協會總務部部長柿澤未知、台灣文化部文化交流司副司長紀東陽等。

《幸福路上》是台灣首部拿下媲美「動畫奧斯卡」的東京國際動畫節最佳長片大獎的作品，紀錄一個台灣小女孩的成長與悲傷喜樂的故事，涵蓋現今五六年級生的共同台灣歷史記憶，也可以從作品中看到每一個人獨自的成長足跡。本片曾獲金馬國際影展閉幕片、二〇一三年金馬創投百萬首獎、台北電影節最佳動畫短片、高雄電影節國際短片競賽優選等榮譽，此次在

日首映難能可貴。

宋導演曾於京都大學進修過電影理論，但最後在美國哥倫比亞藝術學院取得電影碩士，曾當過影劇記者、報紙雜誌專欄作家、偶像劇編劇等，她的作品因長期接受中西方文化的洗禮，對描寫大環境裡的小人物的悲喜，平凡人生命裡的秘密，和充滿文化衝突所產生孤寂苦澀與甜蜜喜感獨具創意，透過電影可看出台灣社會的自由與多元化。

駐日台灣文化中心朱文清主任在會前致詞表示，感謝宋導演在獲得東京動畫影展首獎後，隔月就應邀赴日舉辦上映會，如過去的「海角七號」在日本獲「亞洲海洋電影節」首獎後回台創造5億元票房佳績且帶動國片復甦新風潮，本片在獲獎後已受到港、台及日本的矚目，期盼未來亦能帶動台灣動畫產業新發展。



日本法律停·看·聽

【本專欄內容由黑澤事務所提供】

建物的種類

去年的專欄裡，我們有提到過不動產登記實務中的「建物的認定」，這次我們就來介紹一下「建物的種類」。

所謂的「建物的種類」是登記項目中的一項，目的是為了特定建物。關於如何決定「建物的種類」，不動產登記規則以及不動產登記準則有以下規定。

• 不動產登記規則
第113條 建物的種類是根據建物的主要用途，區分為住宅、店鋪、寄宿舍、共同住宅、事務所、旅店、料理店、工場、倉庫、車庫、發電所以及變電所，對於不符合以上區分的建物，應以此為基準。

• 不動產登記準則
第80條 對於不符合規則第113條第1項建物種類區分的建物種類，根據其用途有以下區分規定。難於判斷其區分時，則可根據建物用途決定區分。校舍、講堂、研究所、醫院、診療所、集會所、公會堂、停車場、劇場、電影院、遊技場、競技場、棒球場、公眾浴場、火葬場、守衛所、茶室、溫室、畜室、物置、廁所、雞舍、

酪農舍、加油站。

規定建物種類是為了看到登記簿的人對這個建物有正確的理解，提供給看到登記簿的人一個判斷材料。因此即使是不附和以上區分，也可以用相應的表達，以新種類來登記。

最近，隨著社會的變化建物的用途也變的多樣化，建成了各種各樣的建物，做為新種類登記的建物也增加了很多。

在以前的專欄裡，有為您介紹過東京迪士尼樂園的灰姑娘城堡的登記事項證明書，灰姑娘城堡的登記種類區分是「店鋪、劇場」。然而，飛濺山的登記種類區分就是「飛濺山」。在特定建物的意義上，是非常容易理解。

(本文作者：吉田浩之 黑澤事務所所長)

表 部 部	(上である建物の表記)	調製	平成15年7月14日	不動產登記部	044305035750
所在地	東京都台東区2丁目1番地	(表記)			
家屋番号	2番1の25	(表記)			
①種類	②構造	③床面積	④用途	登記及びその目的(登記の目的)	
スプレッド	鉄骨鉄筋コンクリート造	1階 58.80㎡ 2階 58.80㎡ 3階 58.80㎡ 4階 58.80㎡ 地下1階 58.80㎡	遊技場	平成4年7月30日新築	
(表記)	(表記)	(表記)	(表記)	管轄區域により登記 平成15年7月14日	
所 有 者	株式会社1番地1 株式会社オリエントランド				

東京迪士尼樂園的飛濺山的登記事項證明書

日本首家專屬台灣人 手機·筆電維修店

iPhone / Android / PC
郵寄修理優惠實施中，還有各式活動優惠方案，詳情請參考下方HP官方網站！

LINE Facebook

住所：東京都豊島区東池袋1-39-15
シャトレー東池袋306
修理東京HP：https://www.d-pc.net/

說中文也OK!

相續・贈与・登記・國際稅務

黒澤合同事務所グループ

1972年創業

【司法書士】
不動產登記、会社登記

【土地家屋調査士・測量士】
房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般

【公認會計士】
事業計畫・股價估算、向外資企業提供各項服務的國際業務

東京都中野区中野4-4-11
會長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp
http://www.kurosawa.gr.jp
大代表：03-3388-9638
中文服務專線：03-3388-2520 (王·高山)



日語這樣學

從生活小細節起 學習日語吧!

今天要跟大家分享的是，在日本最常聽到奇怪，謬誤的日本語。甚至還有一些是積非成是的句子，卻又時常在耳邊聽到，究竟有哪些呢？快跟著Erika老師的腳步往下看吧！GO!!

あ い え う お

『打工必學日語!』

小心不要在亂用接客敬語而被客人封鎖啦!

よろしかったですか

苦了)，而同事都會回說「お疲れ様でした!」(過去式的辛苦了)。

相信大家對這個一定不陌生，當店員在確認，重複你的話以及店員再問你可不可以的時候最常講這句話了，但這句話是正確的日本語嗎？

會用ご苦労様ですの通常是上司會對下屬講，或者是跟送貨的人員講，不過送貨人的聽到恐怕也不會開心吧。用這個字真的要小心呢!所以正確的則是應該要講お疲れ様です!才不會讓人產生不快感

答案是錯的，正確的是よろしいでしょうか、因為よろしい這個形容詞變化成過去式就是很簡單的去い加上かった、而當下確認的自然不可能是過去式啦!

ご利用できません

而為什麼會演變成よろしかったでしょうか則是因為「音調、有點重音刻意凸顯有點敬語的感覺」，其實這樣反而是很不好的示範(當然很多人是沒有那麼在意就是...)。

看到這邊應該不少人一頭霧水，為什麼ご利用できません這一句話是不對的敬語呢？首先我們來一一拆解，ご利用有用到美化語のご，而できません有用到丁寧語看似沒問題的當下，但是大家可以想一下這一句話通常是對客人說，而對客人說要用什麼語？沒錯就是敬語！敬語的文型則是「ご~になる」因此這邊應該改成「ご利用になれません」才是得體的日文唷!

ご苦労様です

這句話在日文中是完全沒有錯的一句話，但是是上對下的關係...打工時離開常常會跟同事們講「お疲れ様です!」(辛

日本台灣祭りin北海道

JAPAN TAIWAN FESTIVAL 2018

こころにとどく元気 * おなかにとどく幸せ
2018年7月28日(土) ~ 29日(日) 北3条広場



主催:台日文化交流基金
協賛:台北駐日經濟文化代表處札幌分處、東京華僑總會、新日台灣同鄉會、埼玉台灣同鄉會、日台親善協会、台灣同郷社、(株)日本台湾不動産協会、(株)日通人材派遣協会、スーパー航空、CHINA AIRLINES
協賛:北海道庁、札幌市、北海道観光振興機構、札幌観光協会、台湾観光局/台湾観光協会、台湾文化センター
協力:日本台湾企業、在日華僑団体(予定)
会場:札幌市北3条広場 H.W. 2018年7月28日(土) 12:00~21:00 7月29日(日) 10:00~18:00

DAISANGEN

買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

不會日語沒關係!
中文一條龍服務・皆可中文答覆
投資不落人後・第一手消息立刻掌握
公平公正公開交易方式・信用有保障
在地最可靠・資深宅建士提供專業諮詢
投資零時差・一通訊息Line即時回覆
擁有長期配合的中文司法書士及稅理士
承接物件管理服務・海外也可安心收租

【服務項目】

- ◆ 不動產買賣和出租仲介 ◆ 不動產出租的綜合管理業務
- ◆ 不動產經營顧問 ◆ 內部裝修工程 ◆ 火災保險相關業務

株式會社大三元 東京都知事(1)第97719號

地址:日本東京都豐島區西池袋4-19-4

網址: http://dsg140613.com/

E-mail: info@dsg140613.com 電話: +81 03-5917-0727

所屬組織

- ・ 社団法人 全國日本不動產協會 ・ 東京台灣商工會 ・ 東京商工會
- ・ 一般社団法人 在日台灣不動產協會 ・ 日本台灣商會連合總會
- ・ 公益社団法人 全日本不動產協會 ・ 世界華人商工婦女企管協會

区分收益マンション

江原ジュールカースル 201号室

2DK 都営大江戸線 新江古田駅 徒歩 4分

・ 住所 東京都中野区江原1-46-12
・ 専有面積 42.27㎡ (12.78坪)
・ 所在階 2階
・ 建物構造 SRC造 地上9階建て
・ 総戸数 30戸
・ 築年月 昭和47年10月
・ 募集月額賃料 90,000円/月
・ 管理費 9,500円/月
・ 修繕積立費 7,400円/月
・ 管理形態 全部委託
・ 土地権利 所有権
・ 間取り 2DK
・ 現況 空室
・ 年間想定賃料収入 1,080,000円
・ 備考 平成28年11月大規模修繕工事実施済
・ 引渡日 相談
・ 取引態様 仲介

表面利回り 6.75%
1,600万円

一棟収益マンション

YFハウス

京山子線 池袋駅 徒歩 6分

・ 住所 東京都豊島区池袋2-26-11
・ 想定賃料 626,000円/月
・ 年間想定賃料収入 7,512,000円
・ 現況 全室賃貸中
・ 建物構造 RC造 地上3階建て
・ 築年月 昭和54年10月
・ 総戸数 8戸 駐車場2台
・ 延床面積 185.93㎡ (56.24坪)
・ 土地権利 所有権
・ 土地面積 165.30㎡ セットバック16m2を含む
・ 第一種中高層住居専用地域 準防火地域
・ 第三種高度地区 日影規制4h-2.5h(4m)
・ 接道 北東側私道3.1m、南東側私道2.9m
・ 引渡日 相談
・ 備考 公営水道 東京電力 東京ガス 公共下水
・ 取引態様 仲介

12,980万円 想定利回り 5.78%

区分収益オフィス

中銀ベル築地マンション 201号室

東京メトロ日比谷線 築地駅 徒歩 2分

・ 住所 東京都中央区築地7-11-5
・ 現行賃料 600,000円/月
・ 年間現行賃料収入 7,200,000円
・ 現況 賃貸中
・ 建物構造 RC造 地上10階建て
・ 築年月 昭和58年11月
・ 総戸数 49戸
・ 所在階 2階
・ 専有面積 152.53㎡ (46.14坪)
・ 管理費 41,200円/月
・ 修繕積立費 45,650円/月
・ 土地権利 所有権
・ 管理形態 全部委託
・ 備考 タイルカーペット・クロス新品、エアコン、OAフロア
・ 引渡日 相談
・ 取引態様 仲介

表面利回り 7.61%
9,450万円

区分収益マンション

麗見マンション 701号室

1DK 西武新宿線 下落合駅 徒歩 3分

・ 住所 東京都新宿区中落合1-1-16
・ 現行賃料 75,000円/月
・ 年間想定賃料収入 900,000円
・ 現況 賃貸中
・ 建物構造 RC造 地上7階建て
・ 築年月 昭和49年7月
・ 総戸数 27戸
・ 所在階 7階
・ 専有面積 24.88㎡ (7.52坪)
・ 間取り 1DK
・ 管理費 7,490円/月
・ 修繕積立費 1,690円/月
・ 土地権利 所有権
・ 管理形態 自主管理
・ 備考 ガスコンロ 室内洗濯機置場
・ 引渡日 相談
・ 取引態様 仲介

表面利回り 7.03%
1,280万円

活用台灣3C優勢 一年輕華僑創立「修理東京」



「修理東京代表取締役」櫻井裕志

【東京／採訪報導】位在東京池袋的3C產品修理專門店「修理東京」，是由兩名華僑第二代創業，剛開始是為來東京打工度假及留學生提供電腦手機維修服務，在口耳相傳下，目前在池袋設立據點，客戶群也從年輕台灣人拓展到日本消費者，將台北光華商場式的一站完成服務，帶來東京。

電腦跟手機是現代年輕人不可或缺或3C產品，在台灣長大的年輕人許多都有基本的電腦應用

常識，如灌程式，轉檔等。更高等級的是能配合需求，自己組裝電腦，因為台灣的電腦零件價格便宜又容易購買。不過近幾年打工度假風潮下，來日台灣年輕人越來越多，他們帶著自己的3C產品來到日本，卻發現維修跟零件採買不易，日本送修曠日費時又品質不佳。

「修理東京代表取締役」櫻井裕志跟表哥本來是一邊上班，業餘幫忙台灣人修理電腦，表哥簽



提供多語言語對應



證到期回台灣後，櫻井裕志跟另一位華僑第二代接續為台灣人修理3C產品的服務，成立公司，表哥在台北設立分店，有需要更換零件的器材，可以從台灣採買，比到日本專門店送修至少便宜三分之一。

目前修理東京不但在年輕台灣人中建立口碑，因為網頁中說明詳細，也隨時更新修理事例，許多日本消費者循線前來，口耳相傳之下，日本客源也在日益增加



全自動平衡雲台



隨身碟維修

中。相對於年輕的在日族群，年長的華僑前輩在使用智慧型手機跟平板，筆電等容易疏忽，誤將資料，相片等消除，或是手機轉換時的資料恢復、更新，這些問題不容易在日本找到願意維修的店家。櫻井裕志表示，希望服務更多在日台灣人，將台灣維修的效率跟細心拓展到日本，小到隨身碟，大到電腦主機螢幕，修理東京都能提供維修及諮詢。目前公司也承包運動攝影機用的全自



桌上型電腦維修



電腦主機板維修

動雲台維修，拓展業務範圍，公司雖然規模不大，確是將台灣3C技術優勢運用在日本成功的模式，激勵年輕人要有技術跟熱情，在職場尋找出自己明確的道路。

Facebook搜尋：修理東京
修理東京池袋店 〒171-0013
東京都豊島区東池袋1-39-15
シャトラー東池袋306
TEL：03-6319-8605

台灣當代首飾展於日本伊丹展出



受邀參展的台灣工藝創作者們合照

【兵庫／綜合報導】「跨界。美學—台灣當代首飾展」(Intermedia & Aesthetics Taiwan Contemporary Jewelry Exhibition)展覽將於四月十四日至六月三日在日本兵庫縣伊丹市立工藝中心絢麗展出。此次展覽是由國立台灣工藝研究發展中心、伊丹市立工藝中心、駐日代表處台灣文化中心共同攜手合作耗費近一年半的時間籌備完成的特展。

此次展覽特別邀請出身台灣，從事工藝創作和教育之工藝師，以及海內外活躍的新秀共同參展，共計有17名工藝家，展出60多組件的首飾作品，參展作品打破珠寶既定印象，不受限於傳統既有材質和貴金屬，工藝家們運用自身經歷，以首飾探索和表現各個可能性，工藝師們自由發想、盡情揮灑獨特創意，透過每位藝術家獨特的表

現和精湛的技藝，呈出現出極具表現力的工藝首飾，期望帶給大家不同的台灣當代首飾印象。

今年共同參展的17位台灣優秀工藝創作者為：王梅珍、王意婷、江怡瑩、吳淑麟、吳竟銓、吳禮竹、易佑安、林蒼玄、紀宇芳、陳映秀、陳郁君、陳國珍、陳愷靜、葉玟妙、歐軍佑、謝份勳、謝曼玲。

預定六月三日於日本伊丹展畢後，將在七月七日至九月九日於工藝中心台北當代工藝設計館展出。



參展者謝曼玲向參觀民眾解說

駐那霸辦事處蘇啟誠處長出席石垣島台灣週活動

【沖繩／綜合報導】石垣島ART HOTEL為慶祝開幕1週年，於三月二十四日至四月一日舉辦為期9天的台灣週活動，期間提供台灣美食、舉辦台灣與石垣島交流照片展等活動。活動最後一天放映描述台灣移民史的電影「海的彼端」，另外還安排二胡演奏、華僑舞龍等表演。石垣市中山義隆市長、台北駐日經濟文化代表處那霸分處蘇啟誠處長皆受邀出席交流餐會。

中山市長致詞表示，石垣島距離台灣不到300公里，與蘇澳鎮締結有姊妹關係，兩地交流密切，石垣市現有多名學生在台北教育大學留學，將成為未來雙邊交流橋樑。蘇處長致詞簡述台灣移民石垣島歷史，現在移民後代子孫已在當地落地生根，在各行各業均有重要成就。目前台灣民眾搭乘郵輪到石垣市觀光蔚成風氣，人數逐年成長，盼石垣市民亦能訪台進行雙向往來。



駐那霸辦事處蘇啟誠處長在交流餐會中致詞



石垣市中山義隆市長在交流餐會中致詞

東日本大震災追悼慰靈祭

各団体・信徒様のご協力で
平穩無事に行う事が出来ました
感謝致します。無量寿佛

宗教法人 日本大道院純陽宮
董事長 玄駿 興建會長 玄胡明信

〒289-0216 千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089

交通アクセス

- JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
- 東関東自動車道「大柴インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
- 国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折

← 鹿島 東京 →
← 香取 51号国道 成田 →

長太郎CC
純陽宮看板
110号線 神崎方面
宗教法人 日本大道院 純陽宮
下総神崎駅
国道 356号
JR成田線



在日各華僑團體 支持台灣以觀察員身份參加 WHA

台灣のWHO 年次総会参加支持を

世界保健機関(WHO)の年次総会(WHA)は本年5月にスイス・ジュネーブで開催される予定である。健康は基本的な人権であり、人種、宗教、政治的信条または経済的若しくは社会的条件の差別なしに万人の享有する基本的権利の一つであることを、WHO 憲章で謳っており、その崇高な理念に心より賛同するものである。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、日本国は昨年651万人の人的往來を記録している。台湾が WHA に参加出来ない現状は、伝染病防止の地理的空白を生じることとなり、日本在住僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとして WHA に参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、昨年 WHO から招待状が届かなかった。これは上記 WHO 憲章に掲げた理念に著しく違反するものである。

台湾のWHA オブザーバー参加を支持する
日本台湾商會聯合總會は2018年3月30日に発表した共通声明は以下の通りです。台湾が本年の WHA のオブザーバーとして招待されるよう強く支持する。

台湾のWHA オブザーバー参加を支持する
日本中華聯合總會は2018年3月30日に発表した共通声明は以下の通りです。台湾が本年の WHA のオブザーバーとして招待されるよう強く支持する。

台湾のWHA オブザーバー参加を支持する
日本台医人協会が2018年3月30日に発表した共通声明は以下の通りです。台湾が本年の WHA のオブザーバーとして招待されるよう強く支持する。

西武台湾日結合棒球宣傳台灣觀光



陳淑華副所長(左5)贈送紀念品給兩球隊員在球迷的歡呼下入場，唱國歌後，偶像團體「i☆Ris」蒞場優受邀進行始球式，雖然不是專業投手，現場觀眾還是給予熱情掌聲鼓勵。

65th IADS Annual Congress Taiwan



International Association of Dental Students (IADS) 2018 in Taiwan. 65th Annual Congress. Includes program schedule, speaker list, and contact information.

YUTAKA 人才招募計畫. 歡迎有熱忱、活潑、開朗、熱情的您加入我們的行列. Includes contact info for various branches like Osaka, Hiroshima, and Sendai.

Grand Opening 6 月份盛大開幕!



CKL 台灣千冠莉

左 | 營 | 門 | 市



台灣千冠莉
左營門市

- 百坪賣場陪您打造夢想工作室!!
- 專業美容教室租借預約中!!
大小教室任您選擇
可容納5-18人
設有淋浴間、沖水椅



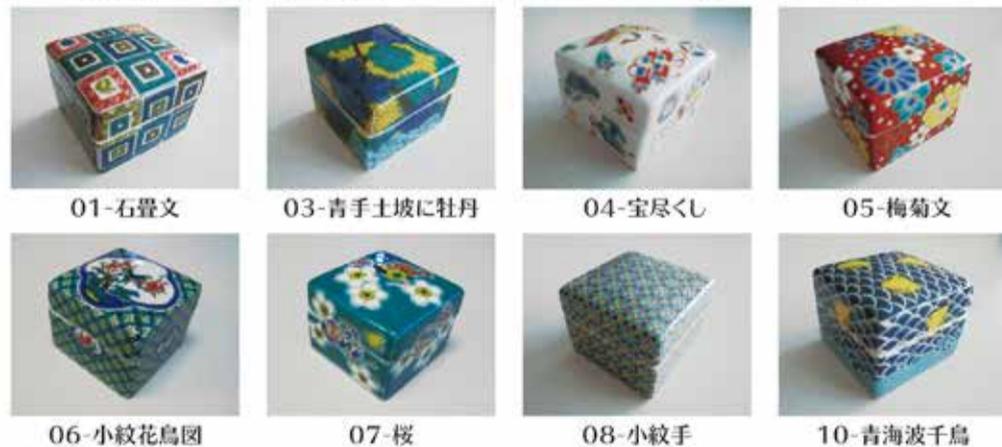
加入官方帳號隨時關注
開幕日期及活動優惠資訊

左營門市
地址：高雄市左營區重信路222號

金箔お香

石川県を代表する「九谷焼」とのコラボレーションにより上品なお香が誕生しました。
その名も「金箔お香」火を使わず安心して香りを楽しめます。お好みの容器にお好みの香りをセットして是非お楽しみ下さい。

九谷焼 陶箱8種 (幅5.5cm×奥行5.5cm×高さ4.5cm)



【セット内容】九谷陶箱とお香のセットです
・九谷陶箱は、全8種です。
・香りは白檀、沈香、ローズ、グリーンティメントです。
・香りと陶箱の組み合わせは自由にできます。

【内容物】九谷陶箱薫香組
・九谷陶箱、共8種花色。
・白檀、沈香、玫瑰、緑茶薄荷、共4種香気。
・九谷陶箱及香気可以自由選擇搭配。

香りは4種類 (お香単品売りも承ります)



金箔お香単品価格
2,000円 (税別)

金箔お香セット価格
5,000円 (税別)

お問い合わせ



【日本JAPAN】株式会社 臺灣新聞社
〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 E-Mail: info@taiwannews.jp
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 Web: http://taiwannews.jp/



【台湾TAIWAN】台湾千冠莉有限公司
25147 新北市淡水区中正東路一段3巷19号6樓 E-MAIL: ckl@ckl.com.tw
TEL: 02-2620-6806 FAX: 02-2620-6803 WEB: WWW.CKL.TW